

iEM3310 / iEM3335 / iEM3355 /  
iEM3365 / iEM3375

cs da fi hu nl no pl sv



HRB91203-02



Schneider  
Electric



<b>cs</b>	<b>Watthodinový elektroměr 125 A (MID) řady iEM3300</b> Uživatelské příručky a další dokumentaci lze stáhnout z našich webových stránek <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Do pole pro vyhledávání zadejte řadu iEM3000.	Když se zobrazí výše uvedená ikona, nahlédněte do uživatelské příručky.
<b>da</b>	<b>iEM3300-seriens 125 A energimåler (MID)</b> Du kan downloade brugervejledninger og øvrig dokumentation på <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Indtast iEM3000 series i søgefeltet.	Se brugervejledningen, når du ser ovenstående ikon.
<b>fi</b>	<b>iEM3300-sarjan 125 A wattituntimittari (MID)</b> Käyttöohjeet ja muut asiakirjat ovat ladattavissa osoitteesta <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Kirjoita hakukenttään iEM3000 series.	Kun näet yllä olevan kuvakkeen, katso käyttöohjeista vastaavaa kohtaa.
<b>hu</b>	<b>iEM3300 sorozatú 125 A wattórámérő (MID)</b> A használati útmutatókat és egyéb dokumentumokat a következő címen töltheti le: <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Írja be a keresőmezőbe: „iEM3000 series”.	Ha a fenti ikont látja, a használati útmutatóban további információkat olvashat.
<b>nl</b>	<b>iEM3300-serie elektriciteitsmeter 125 A (MID)</b> U kunt gebruikershandleidingen en andere documentatie downloaden vanaf <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Typ iEM3000 in het zoekveld.	Raadpleeg de gebruikershandleiding wanneer u het bovenstaande pictogram ziet.
<b>no</b>	<b>125 A watt-timemåler (MID) i iEM3300-serien</b> Du kan laste ned brukerhåndbøker og annen dokumentasjon fra <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Skriv iEM3000 series i søkefeltet.	Det henvises til brukerhåndboken når du ser ikonet ovenfor.
<b>pl</b>	<b>Licznik watogodzin 125 A seria iEM3300 (MID)</b> Podręczniki użytkownika oraz pozostałą dokumentację można pobrać z witryny <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Wpisz w polu wyszukiwania seria iEM3000.	Powyższa ikona oznacza, że należy zapoznać się z informacjami w podręczniku użytkownika.
<b>sv</b>	<b>125 A wattmätare (MID) i iEM3300-serien</b> Du kan ladda ner bruksanvisningar och annan dokumentation från <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> . Skriv in iEM3000 i sökrutan.	Läs bruksanvisningen när du ser ovanstående ikon.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)  
**ADVERTENCIA:** Cáncer y Daño Reproductivo  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)  
**AVERTISSEMENT:** Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

<b>en</b>	DOCA0005EN	<b>it</b>	DOCA0005IT		A9MEM3310
<b>es</b>	DOCA0005ES	<b>pt</b>	DOCA0005PT		A9MEM3335
<b>fr</b>	DOCA0005FR	<b>ru</b>	DOCA0005RU		A9MEM3355
<b>de</b>	DOCA0005DE	<b>zh</b>	DOCA0005ZH		A9MEM3365
					A9MEM3375

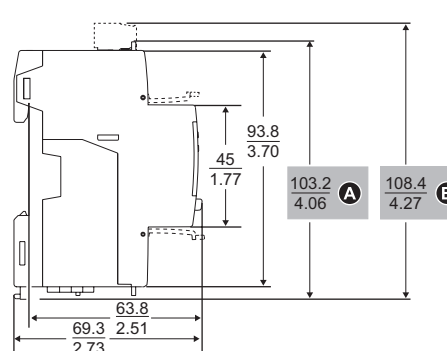
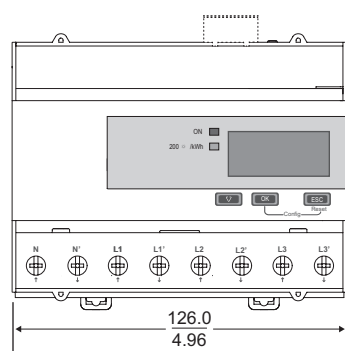
## 1 Shoda s MID / Overensstemmelse med MID / MID-direktiivin mukainen / MID-megfelelőség / MID-conformiteit / MID-overholdelse / Zgodność z wymogami dyrektywy MID / MID-överensstämmelse

iEM3310  iEM3335  iEM3355  iEM3365  iEM3375

- cs** Aby byly splněny požadavky evropské směrnice MID 2014/32/EU, musí být měřicí přístroj instalován ve skříních s třídou ochrany IP51 nebo lepší a rovněž musí být provozován v souladu s technickými údaji MID uvedenými v části (13) tohoto dokumentu. Dokument s prohlášením CE je dostupný na webových stránkách. Vyhledejte heslo ECDiEM3000.
- da** For at overholde det europæiske direktiv MID 2014/32/EU skal måleren installeres i skabe, der er klassificeret til IP51 eller bedre, og måleren skal desuden betjenes i henhold til MID-specifikationerne i afsnit (13) i dette dokument. CE-erklæringsdokumentet er tilgængeligt på webstedet. Søg efter ECDiEM3000.
- fi** Eurooppalaisen direktiivin MID 2014/32/EU noudattamiseksi mittari on asennettava kaappeihin, joiden luokitus on IP51 tai parempi. Mittaria on käytettävä myös tämän asiakirjan kappaleen (13) MID-määrittysten mukaisesti. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivustolta. Hae tunnuksella ECDiEM3000.
- hu** A mérőeszközökkel kapcsolatos 2014/32/EU európai irányelvnek (MID irányelv) való megfelelés érdekében a mérőt legalább IP51-es védettségű szekrényben kell elhelyezni, és a jelen dokumentum (13) részében szereplő MID specifikációk szerint kell működtetni. A CE-nyilatkozat a weboldalról tölthető le. Keressen rá az „ECDiEM3000” kifejezésre.
- nl** In overeenstemming met de Europese richtlijn MID 2014/32/EU moet de meter worden gemonteerd in een kast van beschermingsklasse IP51 of hoger, en moet de meter tevens worden bediend conform de specificaties in hoofdstuk (13) van dit document. De CE-verklaring is beschikbaar op de website. Zoek naar ECDiEM3000.
- no** For å overholde det europeiske direktivet MID 2014/32/EU, må måleren installeres i skap som er klassifisert for IP51 eller bedre. Den må også betjenes i henhold til MID-spesifikasjonene i avsnitt (13) i dette dokumentet. CE-deklarasjonen er også tilgjengelig på nettstedet. Søk etter ECDiEM3000.
- pl** Aby zachować zgodność z europejską dyrektywą MID 2014/32/UE, licznik należy montować w szafkach elektrycznych klasy IP51 lub wyższej i w warunkach odpowiadających specyfikacjom MID podanym w sekcji (13) niniejszego dokumentu. Dokument deklaracji CE jest dostępny w witrynie internetowej. Należy wyszukać dokument ECDiEM3000.
- sv** För att uppfylla det europeiska direktivet MID 2014/32/EU måste mätaren installeras i skåp som är klassade för IP51 eller bättre. Även mätaren måste användas enligt MID-specifikationerna i avsnitt (13) i detta dokument. Dokumentet med CE-deklaration finns tillgängligt från webbplatsen. Sök efter ECDiEM3000.

## 2 Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

iEM3310  iEM3335  iEM3355  iEM3365  iEM3375



- cs** A Bez komunikace  
B S komunikací
- da** A Uden kommunikationsport  
B Med kommunikationsport
- fi** A Tiedonsiirtokyvytön  
B Tiedonsiirtokykyinen
- hu** A Kommunikáció nélkül  
B Kommunikációval
- nl** A Zonder communicatie  
B Met communicatie
- no** A Uten kommunikasjon  
B Med kommunikasjon
- pl** A Bez układu komunikacji  
B Z układem komunikacji
- sv** A Utan kommunikation  
B Med kommunikation

## ⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU

- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP) a při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní opatření. Viz norma NFPA 70E v USA nebo příslušné místní normy.
- Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
- K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.
- Nepřekračujte maximální meze jmenovitých hodnot zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení pro kritické aplikace řízení nebo ochrany, kde se bezpečnost osob či zařízení spoléhá na činnost řídicího obvodu.
- Celkový součtový proud vedený přes toto zařízení nesmí překročit 125 A.

**Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.**

### SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata turvallisia sähkötyökäytäntöjä. Noudata Yhdysvalloissa NFPA 70E -standardia ja muissa maissa sitä vastaavia paikallisia standardeja.
- Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
- Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.
- Älä ylitä laitteen enimmäisarvo-aroja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kriittisiin ohjauk- tai suojausovelluksiin, joiden kohdalla henkilöiden tai laitteistojen turvallisuus riippuu ohjauksiin toiminnasta.
- Laitteen läpi kulkevan virran yhteismäärä ei saa olla yli 125 A.

**Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.**

### KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en werk veilig. Raadpleeg NFPA 70E (voor de VS) of de lokaal geldende normen.
- Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
- Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.
- Ga niet boven de specificaties van het apparaat voor de maximumlimieten.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke regel- of beveiligingstoepassingen waarbij de veiligheid van mensen of machines afhankelijk is van de werking van het regelcircuit.
- Laat de totale opgetelde stroom die door het apparaat loopt niet boven de 125 A komen.

**Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.**

### RYZKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE) oraz postępować zgodnie z praktykami bezpiecznej pracy przy urządzeniach elektrycznych. Zapoznaj się z normą NFPA 70E w Stanach Zjednoczonych lub z odpowiadającymi jej normami lokalnymi.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
- Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- Nie wolno przekroczyć maksymalnych wartości znamionowych próbnika.
- Tego urządzenia nie wolno używać do najważniejszych zastosowań kontrolnych lub ochronnych, gdzie bezpieczeństwo człowieka lub sprzętu zależy od działania obwodu sterującego.
- Nie należy dopuścić, aby całkowita wartość natężenia prądu przepływającego przez urządzenie przekroczyła 125 A.

**Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.**

### RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

- Anvend passende personlige værnemidler (PPE), og overhold praksis for sikkert el-arbejde. Se NFPA 70E i USA eller gældende lokale standarder.
- Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
- Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.
- Overskrid ikke enhedens specifikationer for maksimumgrænser.
- Anvend ikke denne enhed til kritisk styring eller beskyttelse, hvor personsikkerhed eller sikkerhed for udstyr afhænger af funktionen af styrekredsløbet.
- Lad ikke det samlede ekstra strømstyrke gennem enheden overstige 125 A.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.**

### ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést és kövesse a biztonságos munkavégzés szabályait. További információkat az Egyesült Államokban az NFPA 70E szabványban, illetve a vonatkozó helyi szabványokban talál.
- Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
- Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.
- Tartsa be a berendezés maximális határértékeire vonatkozó előírásokat.
- Ne használja a berendezést olyan kritikus vezérlési vagy védelmi célból, ahol az emberek vagy berendezések védelme a vezérlőáramkör működését igényli.
- Ne engedje, hogy a berendezésen átmenő összes áramerősség meghaladja a 125 A-t.

**Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.**

### FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE

- Bruk egnet personlig verneutstyr og følg sikker elektrisk arbeidspraksis. Se NFPA 70E i USA eller gjeldende lokale standarder.
- Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
- Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.
- Ikke overskrid enhetens spesifiserte maksimumsverdier.
- Ikke bruk denne enheten til kritisk kontroll eller beskyttelse der sikkerheten til mennesker eller utstyr er avhengig av at styrekretsen er i drift.
- La ikke den totale påsatte strømmen som ledes gjennom enheten overstige 125 A.

**Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**

### FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) och följ praxis för säkert arbete med el. Se NFPA 70E i USA eller tillämpliga lokala standarder.
- Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
- Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.
- Överskrid inte enhetens märkning för maxgränser.
- Använd inte denna enhet för kritisk mätning eller skyddstillämpningar där säkerheten för personal eller utrustning är beroende av styrenhetens drift.
- Låt aldrig en total ström på mer än 125 A ledas igenom enheten.

**Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarig personskada.**

- cs** 1. Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
2. K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.

- da** 1. Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
2. Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.

- fi** 1. Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
2. Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.

- hu** 1. Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
2. Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.

- nl** 1. Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
2. Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.

- no** 1. Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
2. Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.

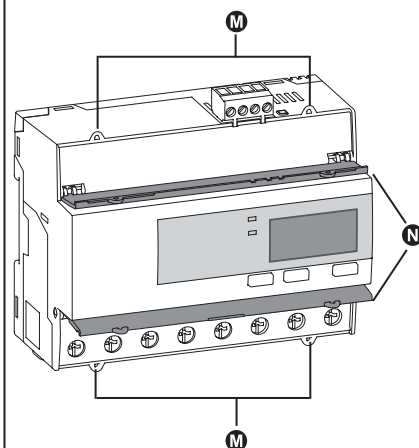
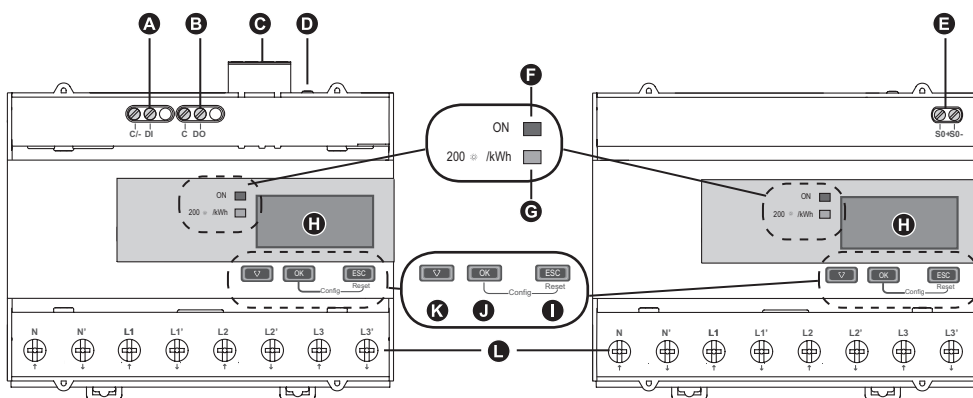
- pl** 1. Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
2. Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.

- sv** 1. Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
2. Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.

iEM3310  
  iEM3335  
  iEM3355  
  iEM3365  
  iEM3375

iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375

iEM3310



## cs

- A Digitální vstup
- B Digitální výstup
- C Komunikační porty (viz část 11)
- D Indikátory komunikace (viz část 11)
- E Výstup impulzů (pouze model iEM3310)
- F Indikátor stavu: svítí / nesvíí / chyba
- G Indikátor energetických impulzů (200 bliknutí / kWh)
- H Displej pro měření a konfiguraci
- I Storno
- J Potvrdit
- K Posunout
- L L1 - L3, N
- M Místa plomb (4)
- N Plombovatelné kryty (2)

## da

- A Digital indgang
- B Digital udgang
- C Kommunikationsport (se afsnit 11)
- D Kommunikations-LED (se afsnit 11)
- E Impulsudgang (kun iEM3310)
- F Status-LED: tændt/slukket/fejil
- G Energipuls-LED (200 blink/kWh)
- H Display til måling og konfiguration
- I Annuller
- J Bekræft
- K Rul
- L L1 - L3, N
- M Forseglingspunkter (4)
- N Afdækninger, der kan forsegles (2)

## fi

- A Digitaalitulo
- B Digitaalilähtö
- C Tiedonsiirtoportti (ks. kohta 11)
- D Tiedonsiirron merkkivalo (ks. kohta 11)
- E Pulssilähtö (vain iEM3310)
- F Tilan merkkivalo: päällä / pois / virhe
- G Energiapulsin merkkivalo (200 välähdystä / kWh)
- H Näyttö mittausta ja konfigurointia varten
- I Peruuta
- J Vahvista
- K Vieritä
- L L1-L3, N
- M Sinetöintipaikat (4)
- N Sinetöitävät kannet (2)

## hu

- A Digitális bemenet
- B Digitális kimenet
- C Kommunikációs port (lásd 11. pont)
- D Kommunikációs LED (lásd 11. pont)
- E Impulzuskimenet (csak iEM3310)
- F Állapotjelző LED: be / ki / hiba
- G Energiaimpulzus-LED (200 villanás / kWh)
- H Mérés és konfigurációs kijelző
- I Mégse
- J Megerősítés
- K Görgetés
- L L1-L3, N
- M Lezárási pontok (4)
- N Zárható fedelek (2)

## nl

- A Digitale ingang
- B Digitale uitgang
- C Communicatiepoort (raadpleeg hoofdstuk 11)
- D Communicatielampje (raadpleeg hoofdstuk 11)
- E Pulsuitgang (alleen iEM3310)
- F Statuslampje: aan/uit/fout
- G Energiepuls lampje (200 x knipperen/kWh)
- H Scherm voor meting en configuratie
- I Annuleren
- J Bevestigen
- K Schuiven
- L L1-L3, N
- M Afsluitpunten (4)
- N Afsluitbare deksels (2)

## no

- A Digital inngang
- B Digital utgang
- C Kommunikasjonsport (se kapittel 11)
- D Indikator for kommunikasjon (se kapittel 11)
- E Pulsutgang (kun iEM3310)
- F Statusindikator: på/av/feil
- G Indikator med energipuls (200 blink/kWh)
- H Display for måling og konfigurasjon
- I Avbryt
- J Bekreft
- K Bla
- L L1 - L3, N
- M Forseglingspunkter (4)
- N Forseglbare deksler (2)

## pl

- A Wejście cyfrowe
- B Wyjście cyfrowe
- C Port komunikacyjny (patrz rozdział 11)
- D Dioda LED komunikacji (patrz rozdział 11)
- E Wyjście impulsów (tylko iEM3310)
- F Dioda LED stanu: wł. / wył. / błąd
- G Dioda LED impulsów energii (200 błysnięć / kWh)
- H Wyświetlacz do pomiarów i konfiguracji
- I Anulowanie
- J Potwierdzenie
- K Przewijanie
- L L1-L3, N
- M Miejsca plombowania (4)
- N Plombowane pokrywy (2)

## sv

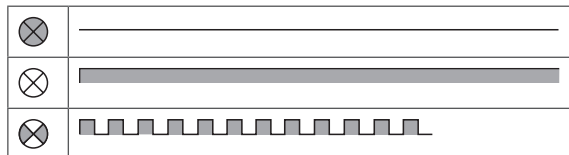
- A Digital ingång
- B Digital utgång
- C Kommunikationsport (se avsnitt 11)
- D Kommunikationslysdiod (se avsnitt 11)
- E Pulsutgång (endast iEM3310)
- F Statuslysdiod: på / av / fel
- G Lysdiod för energipuls (200 blinkningar / kWh)
- H Display för mätning och konfiguration
- I Avbryt
- J Bekräfta
- K Bläddra
- L L1-L3, N
- M Plomberingspunkter (4)
- N Plomberingsbara skydd (2)

# Indikátory provozu / Drift-LED'er / Toiminnan merkkivalot / Működésjelző LED-ek / Lampjes op meter / Driftsindikatorer / Diody LED pracy / Driftslysdioder

iEM3310
  iEM3335
  iEM3355
  iEM3365
  iEM3375



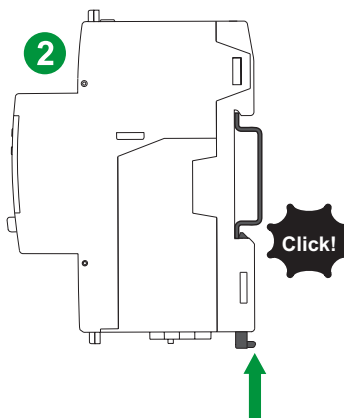
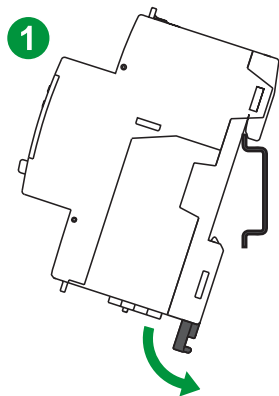
- F** Stav / Status / Tila / Állapot / Status / Status / Stan / Status  
**G** Energetické impulzy / Energipuls / Energiapulssi / Energiaimpulzus / Energiepuls / Energipuls / Impulsy energii / Energipuls



F	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗	i
G	⊗	⊗ (1s) → ⊗	⊗	⊗	⊗	
cs	Vypnuto	Zapnuto, počítání neprobíhá	Zapnuto, počítání probíhá	Vnitřní chyba, počítání je zastaveno <sup>1</sup>	Abnormalita, počítání pokračuje <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Viz část 12 - Odstraňování problémů
da	Afbrudt	Tilkoblet, tæller ikke	Tilkoblet, tæller	Intern fejl, tælling er stoppet <sup>1</sup>	Unormal, tælling fortsætter <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Se afsnit 12 - Fejlfinding
fi	Pois	Päällä, ei mittaa	Päällä, mittaa	Sisäinen virhe, mittaus pysähtynyt <sup>1</sup>	Epänormaali, mittaus jatkuu <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Katso osaa 12 - Vianetsintä
nu	Ki	Be, nincs számlálás	Be, számlálással	Belső hiba, a számlálás leállt <sup>1</sup>	Rendellenesség, a számlálás folytatódik <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Lásd 12. fejezet – Hibaelhárítás
nl	Uit	Aan, zonder telling	Aan, met telling	Interne fout, telfunctie gestopt <sup>1</sup>	Abnormaal, telfunctie loopt door <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Raadpleeg hoofdstuk 12: Probleemoplossing
no	Av	På, uten telling	På, med telling	Intern feil, telling har stoppet <sup>1</sup>	Unormal, telling fortsetter <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Se kapittel 12 - Feilsøking
pl	Wył	Wł., brak zliczania	Wł., zliczanie	Błąd wewnętrzny, zliczanie zostało zatrzymane <sup>1</sup>	Nieprawidłowe działanie, zliczanie jest kontynuowane <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Patrz rozdział 12 – Rozwiązywanie problemów
sv	Släckt	Tänd, måter ej	Tänd, måter	Internt fel, mätningen stoppad <sup>1</sup>	Avvikelse, mätningen fortsätter <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Se avsnitt 12 - Felsökning

## 5 Instalace / Installation / Asennus / Beüzemelés / Installatie / Installasjon / Instalacja / Installation

iEM3310
  iEM3335
  iEM3355
  iEM3365
  iEM3375



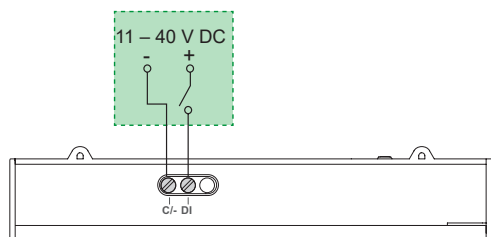
## 6 Zapojení / Kabelföring / Kyt Kentä / Vezetékezés / Bedrading / Ledningsföring / Okablowanie / Inkoppling

iEM3310
  iEM3335
  iEM3355
  iEM3365
  iEM3375

DI, DO, C, C/-	1.5 mm <sup>2</sup> / 16 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	6 mm / 0.23 in
L1 - L3, N	50 mm <sup>2</sup> / 1 AWG	3.5 Nm / 30.9 in-lb	13 mm / 0.5 in
S0+, S0-	2.5 mm <sup>2</sup> / 14 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	7 mm / 0.28 in
RS-485, Lon, M-Bus	2.5 mm <sup>2</sup> / 14 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	7 mm / 0.28 in

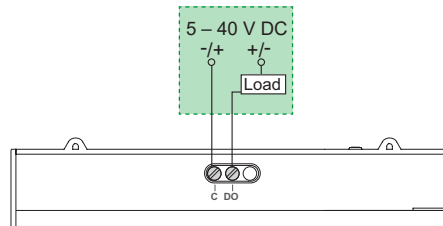
## Digitální vstup / Digital indgang / Digitaalitulo / Digitális bemenet / Digitale ingang / Digital inngang / Wejście cyfrowe / Digital ingång

- iEM3310  iEM3335  iEM3355  
 iEM3365  iEM3375



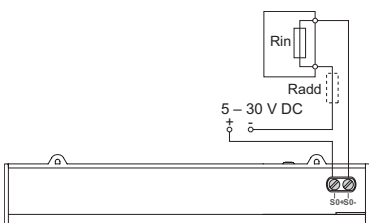
## Digitální výstup / Digital udgang / Digitaalilähtö / Digitális kimenet / Digitale utgang / Digital utgang / Wyjście cyfrowe / Digital utgång

- iEM3310  iEM3335  iEM3355  
 iEM3365  iEM3375



## Výstup impulzů / Impulsudgang / Pulssilähtö / Impulzuskimenet / Pulsutgang / Pulsutgang / Wyjście impulsów / Pulsutgång

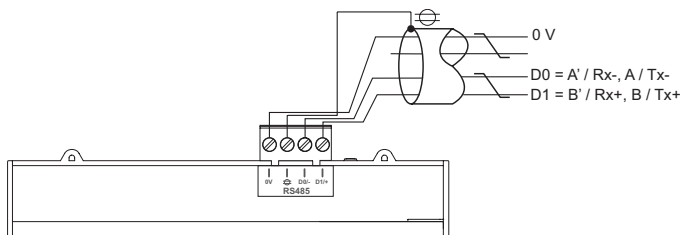
- iEM3310  iEM3335  iEM3355  iEM3365  iEM3375



- cs** • Impulzový výstup signalizuje primární spotřebu s ohledem na poměry transformátoru.  
 • Lze jej přímo připojit na vstup 24 V (= < 30 V) na Zelio nebo Twido PLC.  
 • Pro ostatní koncentratory: je-li  $V = R_{in} > 15 \text{ mA}$ , přidejte odpor  $R_{add} = (V / 0,01) - R_{in} \Omega$
- da** • Impulsudgangen viser det primære forbrug med indregning af transformerforhold.  
 • Den kan direkte tilsluttes en 24 V DC (< 30 V DC) indgang på en Zelio- eller Twido-PLC.  
 • For andre koncentratorer: Hvis  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ , skal der tilføjes en modstand,  $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$
- fi** • Pulssilähtö ilmaisee ensisijaista kulutusta ottamalla huomioon muuntosuhteet.  
 • Se voidaan liittää suoraan Zelion tai Twido PLC:n 24 V DC (< 30 V DC) tuloon.  
 • Muut keskitimet: jos  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ , lisää vastus  $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$
- hu** • Az impulzuskimenet a primer fogyasztást jelzi az áttétel figyelembevételével.  
 • Közvetlenül csatlakoztatható Zelio vagy Twido PLC 24 V DC (< 30 V DC) bemenetéhez.  
 • Más koncentrátorok esetén ha a  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ , adjon hozzá egy  $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$  ellenállást.
- nl** • De pulsutgang toont het primaire verbruik met inachtneming van de transformatieverhoudingen.  
 • Deze kan rechtstreeks verbonden worden met een ingang van 24 V gelijkstroom (< 30 V gelijkstroom) op een Zelio of Twido PLC.  
 • Voor andere concentratoren geldt: als  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$  voegt u een resistor toe ( $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$ ).
- no** • Pulsutgangen angir det primære forbruket med hensyn til transformatorforhold.  
 • Den kan kobles direkte til en 24 V DC (< 30 V DC) inngang på en Zelio eller Twido PLS.  
 • For andre konsentratorer, hvis  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ , legg til en motstandskomponent  $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$
- pl** • Liczba impulsów wskazuje podstawowe zużycie energii z uwzględnieniem współczynników transformatora.  
 • Można je połączyć bezpośrednio do wejścia 24 V DC (< 30 V DC) urządzeń Zelio lub Twido PLC.  
 • W przypadku innych koncentratorów, jeśli  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ , należy dodać rezystor  $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$ .
- sv** • Pulsutgången visar den primära förbrukningen med tanke på transformatorförhållanden.  
 • Den kan anslutas direkt till en 24 DC-ingång (< 30 V DC) på en Zelio- eller Twido PLC.  
 • För andra koncentratorer: Om  $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$  så måste en resistor  $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$  läggas till.

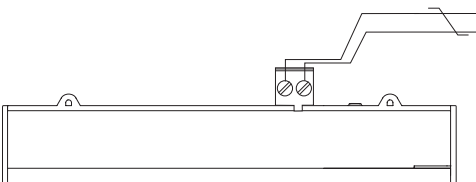
## Modbus / BACnet RS-485

- iEM3310  iEM3335  iEM3355  
 iEM3365  iEM3375



## LonWorks / M-Bus

- iEM3310  iEM3335  iEM3355  
 iEM3365  iEM3375



- cs** Porty Lon a M-Bus jsou nezávislé na polaritě.
- da** Portene Lon og M-Bus er polaritetsuafhængige.
- fi** Lon- ja M-Bus-portit ovat napaisuudesta riippumattomia.
- hu** A Lon és M-Bus portok polaritásfüggetlenek.
- nl** De Lon- en M-Bus-poorten zijn niet van polariteit afhankelijk.
- no** Lon- og M-Bus-portene er uavhengige av polaritet.
- pl** Porty Lon i M-Bus nie mają określonej biegunowości.
- sv** Portarna Lon och M-Bus är oberoende av pol.

# Kabeláž soustavy elektrické sítě / Kabelføring for strømforsyning / Virtajärjestelmän kytkentä / Hálózat vezetékezése / Bedrading van stroomtoevoer / EI-systemets ledningsnett / Okablowanie układu zasilania / Inkoppling av strömförsörjning

✓ IEM3310 ✓ IEM3335 ✓ IEM3355 ✓ IEM3365 ✓ IEM3375

**CS**

**A** Ochrana napěťových vstupů

Jasně označte mechanismus odpojovacího obvodu zařízení a nainstalujte jej v blízkém dosahu úsluhy.

Pojistky/jističe musejí:

- být instalovány v souladu se všemi místními a státními elektrotechnickými předpisy a normami,
- mít jmenovité hodnoty pro instalační napětí, dostupný poruchový proud a být dimenzovány pro zapojené zátěže.

Jištění středního vodiče se požaduje, pokud není N vodič spojen se zemí.

**nl**

**A** Zekeringen en scheidingschakelaar

Voorzie het scheidingsmechanisme van het apparaat van een duidelijke label en installeer het in het onmiddellijke bereik van de operator.

Zekeringen en stroomonderbrekers moeten aan de volgende eisen voldoen:

- Geïnstalleerd in overeenstemming met alle lokale en nationale elektrische normen en voorschriften.
- Beschikken over de juiste specificaties voor de installatiespanning, kortsluitstroom en belasting.

Als de nulleider van de stroomtoevoer niet is geaard, is een zekering voor de nulleider noodzakelijk.

**da**

**A** Sikringer og afbrydere

Afmærk enhedens afbrydermekanisme tydeligt, og installer den inden for nærkevidde af operatøren.

Sikringer/afbrydere skal være:

- installeret i overensstemmelse med alle lokale og nationale regler og standarder for elinstallationer og
- specificeret til installationsspændingen, den tilgængelige fejlstrøm og dimensioneret til de tilsluttede laster.

Der kræves en stelsikring, hvis enhedens stel ikke er jordforbundet.

**no**

**A** Sikringer og skillebryter

Mekanismen til enhetens frakoblingskrets skal merkes tydelig og installeres innenfor operatørens rekkevidde.

Sikringer/effektbrytere skal være:

- installert i samsvar med alle lokale og nasjonale forskrifter og standarder,
- godkjent for installasjonsspenningen og dimensjonert for den tilgjengelige strømmen og de tilkoblede belastningene.

Der kreves en sikring for nøytral hvis kildens nøytralepunkt ikke er jordet.

**fi**

**A** Sulakkeet ja katkaisin

Merkitse laitepiiriin katkaisumeکانismi selkeästi ja asenna se paikkaan, johon käyttäjä yltää helposti.

Sulakkeet ja suojakatkaisijat on:

- asennettava paikallisten ja valtakunnallisten sähköasennusmääräysten ja -normien mukaisesti ja
- mitoitettava asennusjännitteen, mahdollisen vikavirran ja kytkettävän kuormituksen mukaan.

Nollajohdinten sulake tarvitaan, jos lähteen nollajohdinta ei ole maadoitettu.

**pl**

**A** Bezpieczniki i odłącznik

Wyraźnie oznacz mechanizm obwodu odłączającego urządzenia i zamontuj go w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Bezpieczniki / przerywacze obwodu muszą być:

- zainstalowane zgodnie ze wszystkimi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych oraz
- przystosowane do napięcia instalacji, prądu zwarciowego i obciążenia.

Bezpiecznik na przewodzie neutralnym jest wymagany, gdy przewód neutralny źródła napięcia nie jest uziemiony.

**hu**

**A** Olvadábiztosítók és szakaszolás

Egyértelműen jelölje meg a berendezés szakaszoló áramkörének mechanizmusát, és olyan helyre szerelje, ahol az üzemeltető könnyen elérheti.

Az olvadóbiztosítókra/megszakítókra vonatkozó követelmények:

- a helyi és országos elektromos szabályoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni, valamint
- értékeiknek meg kell felelni a beüzemelési feszültségnek és esetleges hibaáramnak, méretezésüknek pedig a csatlakozó terheléseknek.

Ha a forrás nullavezetéket nem földelt, a nullavezetéken olvadóbiztosítóra van szükség.

**sv**

**A** Säkringar och fränskiljare

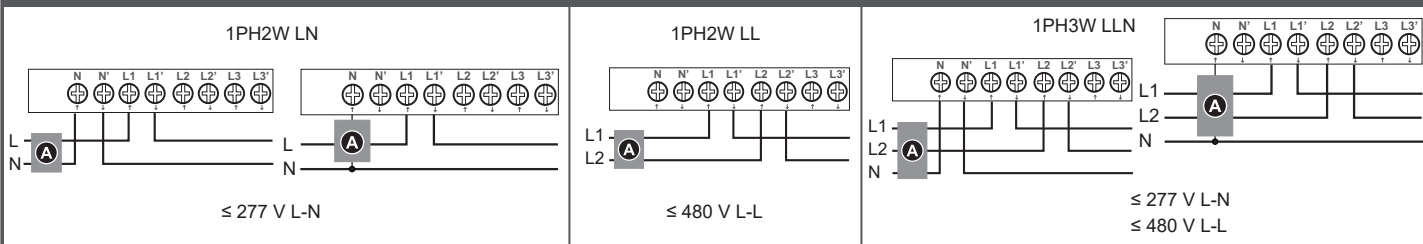
Märk tydligt fränskiljaren och montera den på ett ställe som efterföljande operatör lätt kan nå.

Säkringar / effektbrytare måste vara:

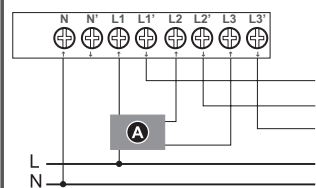
- installerade i enlighet med lokala och nationella bestämmelser, samt
- märkta för installationsspänning, tillgänglig felström samt dimensionerade för anslutna belastningar.

Säkring för neutral krävs om källans nolla inte är jordad.

## 1PH



## Připojení N v módu více jednofázových zátěží / 1-faset flere laster med N / 1-v monikuorma ja N / 1 fázis többszörös terhelése nulla vezetékkel / Eenfasig, meervoudige belasting met N / 1PH multibelasting met N / Wielokrotne obciążenie sieci 1-fazowej z N / 1-fas multipel last med N



## ⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO ZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLÓUKU

Nezapojujte N' k zatížení při nastavení typu zapojení na elektroměru na 1PH4W Multi L-N.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

### SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

Älä kytke nollajohdinta (N') kuormaan, kun mittarin kytkentätyyppiäsi on asetettu 1PH4W Multi L-N.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

### KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

Sluit N' niet aan op de belasting wanneer u het bedradingstype op de meter instelt op 1PH4W Multi L-N.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.

Nie należy podłączać N' do obciążenia w przypadku używania konfiguracji instalacji elektrycznej 1PH4W Multi L z N.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

### RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

Undlad at slutte N' til lasten ved indstilling af ledningstypen på måleinstrumentet til 1PH4W Multi L-N.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.

### ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

Ha a mérő vezetékezési típusának beállítása 1PH4W Multi L-N, ne kösse a nullát a terhelésre.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

### FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE

Ikke koble N' til belastningen når ledningstypen stilles inn på måleren til 1PH4W Multi L-N.

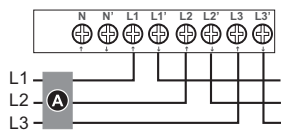
Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

### FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE

Anslut inte N' till lasten vid inställning av ledningstyp på mätaren till 1PH4W Multi L-N.

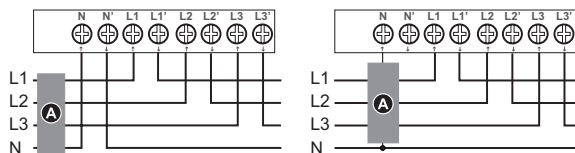
Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

3PH3W



≤ 480 V L-L

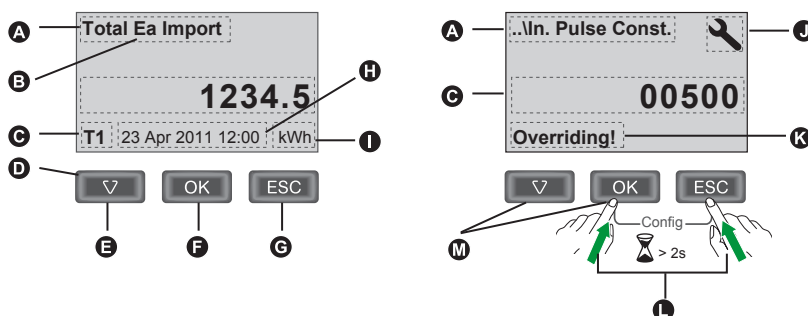
3PH4W

≤ 277 V L-N  
≤ 480 V L-L

## 7 Přehled displeje / Displayoversigt / Näytön yleiskatsaus / Kijelő áttekintése / Beschrijving scherm / Displayoversikt / Opis ekranu / Displayöversikt



IEM3310  
  IEM3335  
  IEM3355  
  IEM3365  
  IEM3375



CS

- A** Měření / parametr
- B** Ea / Er = aktivní / reaktivní energie
- C** Hodnota / nastavení
- D** Aktivní tarif
- E** Procházení obrazovek nebo seznamu možností
- F** Potvrzení zadání nebo přístup k dalšímu obrazovkám
- G** Storno a návrat na předchozí obrazovku
- H** Datum a čas
- I** Jednotky
- J** Ikona konfiguračního režimu
- K** Indikuje, že dané nastavení ovlivní Multi Tariffs (multitarify)
- L** Stisknutím a přidržím **OK + ESC** přejdete do konfiguračního režimu
- M** Nastavení seznamu: Stisknutím šipky dolů vyberte možnost ze seznamu a stiskněte **OK**  
Číselná hodnota: Stisknutím šipky dolů zvýšíte vybranou číslici a stisknutím **OK** přejděte na další číslici

da

- A** Måling/Parameter
- B** Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
- C** Værdi/Indstilling
- D** Aktiv tarif
- E** Rul gennem skærme eller en valgliste
- F** Bekræft indtastning, eller gå til flere skærme
- G** Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
- H** Dato og klokkeslæt
- I** Enheder
- J** Ikon til konfigurationstilstand
- K** Angiver, at indstillingen påvirker multitariffer
- L** Tryk og hold **OK + ESC** nede for at gå til konfigurationstilstand
- M** Listeindstilling: Tryk og hold pilen nede for at vælge en mulighed fra en liste, og tryk derefter på **OK**  
Numerisk værdi: Tryk på Pil ned for at forøge det valgte ciffer, og tryk derefter på **OK** for at gå til næste ciffer

fi

- A** Mittaus / Parametri
- B** Ea / Er = aktiivinen / reaktiivinen energia
- C** Arvo / Asetus
- D** Aktiivinen tariffi
- E** Selaa näyttöjä tai valintojen luetteloa
- F** Vahvista syöte tai siirry muihin näyttöihin
- G** Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
- H** Päiväys ja kellonaika
- I** Yksiköt
- J** Konfigurointitilan kuvake
- K** Osoittaa, että asetukset vaikuttavat multitariffien
- L** Pidä **OK + ESC** painettuina, jotta pääset konfigurointitilaan
- M** Luetteloaetus: paina alaanuolta, valitse luettelosta vaihtoehto ja paina sitten **OK**  
Numeroarvo: paina alaanuolta valitun numeron kasvatamiseksi ja paina sitten **OK** seuraavaan numeroon siirtymiseksi

hu

- A** Mérés/paraméter
- B** Ea/Er = aktív / meddő (reaktív) fogyasztás
- C** Érték/beállítás
- D** Aktív díjszabás
- E** Lehetőségek végiggörgetése a képernyőn
- F** Bevitt érték megerősítése vagy további képernyők megnyitása
- G** Törlés és visszatérés az előző képernyőre
- H** Dátum és idő
- I** Mértékegységek
- J** Konfigurációs üzemmód ikon
- K** Azt jelzi, hogy a beállítás több díjszabásra is hatással van
- L** A konfigurációs üzemmódba történő belépéshez tartsa lenyomva az **OK + ESC** gombokat
- M** Listában történő beállítás: A lista egy elemének kiválasztásához nyomja meg a lefele nyilat, majd az **OK** gombot  
Numerikus érték: A kiválasztott számjegy módosításához nyomja meg a lefele nyilat, majd a következő számjegyre történő ugráshoz használja az **OK** gombot

nl

- A** Meting/parameter
- B** Ea/Er = actieve/reactieve energie
- C** Waarde/instelling
- D** Actief tarief
- E** Door schermen of een lijst met opties bewegen
- F** Invoer bevestigen of meer schermen openen
- G** Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
- H** Datum en tijd
- I** Eenheden
- J** Pictogram voor configuratiefunctie
- K** Geeft aan dat de instelling van invloed is op meerdere tarieven
- L** Houd **OK + ESC** tegelijk ingedrukt om naar de configuratiefunctie te gaan
- M** Lijst: druk op de pijl omlaag om een optie uit de lijst te selecteren en druk vervolgens op **OK**  
Numerieke waarde: druk op de pijl omlaag om het geselecteerde cijfer op te hogen en druk vervolgens op **OK** om naar het volgende cijfer te gaan

no

- A** Måling/parameter
- B** Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
- C** Verdi/innstilling
- D** Aktiv tariff
- E** Bla gjennom skjermbilder eller en liste over alternativer
- F** Bekreft inntastning eller få tilgang til flere skjermbilder
- G** Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
- H** Dato og klokkeslett
- I** Enheter
- J** Ikon for konfigurasjonsmodus
- K** Viser at innstillingen påvirker multitariffer
- L** Trykk og hold **OK + ESC** for å gå inn i konfigurasjonsmodus
- M** Liste over innstillinger: Trykk på pil ned for å velge et alternativ fra en liste og trykk på **OK**  
Tallverdi: Trykk på pil ned for å øke valgt siffer og trykk på **OK** for å gå til neste siffer

pl

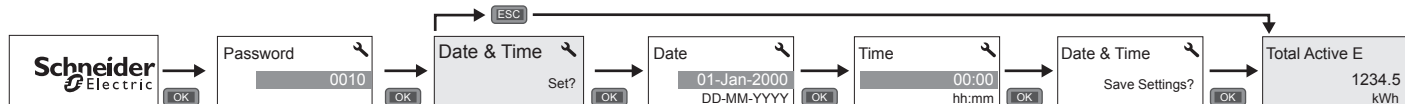
- A** Pomiar / parametr
- B** Ea / Er = energia czynna / bierna
- C** Wartość / ustawienie
- D** Aktywna taryfa
- E** Przewijaj ekrany lub listę opcji
- F** Potwierdź wprowadzone dane lub wyświetl więcej ekranów
- G** Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
- H** Data i godzina
- I** Jednostki
- J** Ikona trybu konfiguracji
- K** Wskazuje, że ustawienie wpływa na tryb wielotaryfowy
- L** Naciśnij i przytrzymaj przyciski **OK + ESC**, aby przejść do trybu konfiguracji
- M** Ustawienia listy: Naciśnij strzałkę w dół, aby wybrać opcję z listy, a następnie naciśnij przycisk **OK**  
Wartość liczbowa: Naciśnij strzałkę w dół, aby zwiększyć wartość wybranej cyfry, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do następnej cyfry

sv

- A** Mätning / Parameter
- B** Ea / Er = aktiv / reaktiv energi
- C** Värde / Inställning
- D** Aktiv tariff
- E** Bläddra mellan skärmar och lista på alternativ
- F** Bekräfta en inmatning eller gå till fler skärmar
- G** Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm
- H** Datum och tid
- I** Enheter
- J** Ikon för konfigurationsläge
- K** Indikerar att inställningen påverkar multitariffer
- L** Håll **OK + ESC** intryckta för att gå in i konfigurationsläge
- M** Val i lista: Tryck på nedåtpilen för att välja ett alternativ i listan och tryck sedan på **OK**  
Numeriskt värde: Tryck på nedåtpilen för att stega upp den markerade siffran och tryck sedan på **OK** för att gå till nästa siffra

# 8 Úvodní nastavení hodin / Grundindstilling af ur / Kellon alkuasetus / Óra kezdeti beállítás / Eerste klokinstelling / Oppstartsinnstilling av klokke / Wstępne ustawienia zegara / Grundinställning av klocka

iEM3310 
  iEM3335 
  iEM3355 
  iEM3365 
  iEM3375

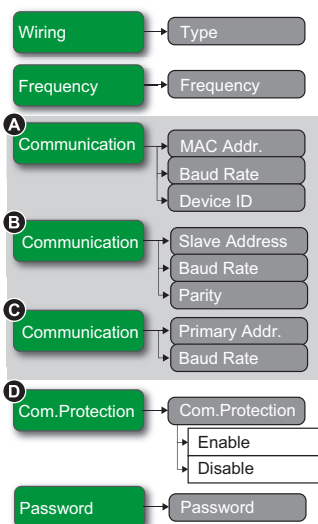


- cs** Tyto pokyny platí pouze pro počáteční zapnutí.
- da** Denne vejledning gælder kun, når enheden tændes første gang.
- fi** Nämä ohjeet koskevat vain ensimmäistä virran kytkentää.
- hu** Ezek az utasítások csak az első bekapcsolásra vonatkoznak.
- nl** Deze instructies gelden alleen wanneer u de meter voor de eerste keer inschakelt.
- no** Disse instruksjonene gjelder bare første gangs oppstart.
- pl** Te instrukcje mają zastosowanie jedynie po pierwszym włączeniu.
- sv** Dessa instruktioner gäller endast när mätaren startas upp första gången.

# 9 Základní konfigurace / Grundlæggende konfiguration / Peruskonfigurointi / Alapkonfiguráció / Basisconfiguratie / Grunnleggende konfigurasjon / Konfiguracja podstawowa / Grundkonfiguration

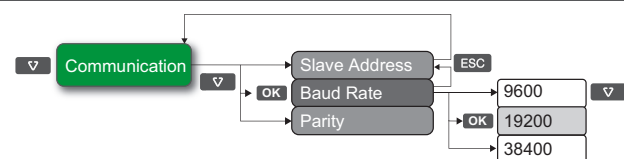


iEM3310 
  iEM3335 
  iEM3355 
  iEM3365 
  iEM3375



- cs** Vstupte do konfiguračního režimu a nakonfigurujte základní měření, komunikaci a nastavení zabezpečení (pokyny naleznete v části 7).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- da** Gå til konfigurationstilstand, og konfigurer grundlæggende indstilling af måling, kommunikation og sikkerhed (se vejledning i afsnit 7).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- fi** Siirry konfigurointitilaan ja konfiguroi mittauksen, tiedonsiirron sekä tietoturvan perusasetukset (katso ohjeet kohdasta 7).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- hu** Lépjén be a konfigurációs üzemmódra, és adj a meg az alapvető mérési, kommunikációs és biztonsági beállításokat (az utasításokat a 7. pontban találja).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- nl** Ga naar de configuratiefunctie en configureer de basale meet-, communicatie- en beveiligingsinstellingen (raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- no** Gå inn i konfigurasjonsmodus og konfigurer grunnleggende måling, kommunikasjon og sikkerhetsinnstillinger (se instruksjoner i kapittel 7).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- pl** Przejdź do trybu konfiguracji i skonfiguruj ustawienia pomiaru podstawowego, układu komunikacji i bezpieczeństwa (aby uzyskać instrukcje, patrz rozdział 7).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- sv** Gå in i konfigurationsläge och konfigurera grundmätning, kommunikation och säkerhetsinställningar (se avsnitt 7 för instruktioner).  
 A iEM3335  
 B iEM3355  
 C iEM3365  
 D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375

# Příklad konfigurace / Konfigurationseksempel / Esimerkkonfigurointi / Példakonfiguráció / Configuratievoorbeeld / Eksempelkonfigurasjon / Konfiguracja przykładowa / Exempel på konfiguration



# 10 Ověření / Bekræftelse / Vahvistus / Ellenőrzés / Verificatie / Bekræftelse / Weryfikacja / Verifiering

iEM3310 
  iEM3335 
  iEM3355 
  iEM3365 
  iEM3375

- cs** Po provedení základní konfigurace přejděte na obrazovky dat v reálném čase a ověřte, že jsou odečtené hodnoty správné.
- da** Efter den grundlæggende konfiguration skal du gå til skærmene for realtidsdata og bekræfte, at aflæsningerne er korrekte.
- fi** Siirry peruskonfiguroinnin tekemisen jälkeen tosiaikaisiin datanäyttöihin ja varmista, että lukemat ovat oikeat.
- hu** Az alapvető konfiguráció elvégzését követően nyissa meg a valós idejű adatképernyőket, és ellenőrizze, hogy a leolvasott értékek helyesek-e.
- nl** Nadat u de basisconfiguratie hebt vastgelegd, gaat u naar de actuele schermen met gegevens en controleert u of de waarden correct zijn.
- no** Etter å ha utført grunnleggende konfigurasjon, gå til sanntidsdataskjermene og bekræft at avlesningene er korrekte.
- pl** Po przeprowadzeniu konfiguracji podstawowej przejdź do ekranów danych w czasie rzeczywistym i sprawdź, czy odczyty są prawidłowe.
- sv** När grundkonfigurationen är utförd bör avläsningarna kontrolleras genom att gå till skärmen för realtidsdata.



## Modbus / M-Bus / BACnet

 iEM3310  iEM3335  iEM3355  iEM3365  iEM3375
Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon /  
Dioda LED komunikacji / Kommunikationslysdiod

	cs	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
⊗	Nesvítí: neaktivní	Slukket: inaktiv	Pois: inaktiivinen	Ki: inaktiv	Uit: inactief	Av: inaktiv	Wyl.: nieaktywny	Släckt: ej aktiv
⊗	Bliká: aktivní	Blinker: aktiv	Vilkkuu: aktiivinen	Villog: aktiv	Knippert: actief	Blinker: aktiv	Błyskanie: aktywny	Blinkar: aktiv
i	Umístění indikátoru naleznete v části 4.	Se afsnit 4 vedrørende LED-placering	Katso merkivalon sijainti kohdasta 4	A LED helyét a 4. pontban találja	Raadpleeg hoofdstuk 4 voor de locatie van de lampjes.	Indikatorplassering er beskrevet i kapittel 4	Lokalizacja diod LED, patrz rozdział 4	Se avsnitt 4 för placering av lysdioder

**cs** Před připojením elektroměru k síti nakonfigurujte základní nastavení komunikace (viz část 9).

**da** Før du slutter din måler til dit netværk, skal du konfigurere de grundlæggende kommunikationsindstillinger (se afsnit 9).

**fi** Ennen kuin liität mittarin omaan verkkoon, konfiguroi tiedonsiirron perusasetukset (ks. kohta 9).

**hu** Mielőtt a mérőt a hálózathoz csatlakoztatná, konfigurálja az alapvető kommunikációs beállításokat (lásd 9. pont).

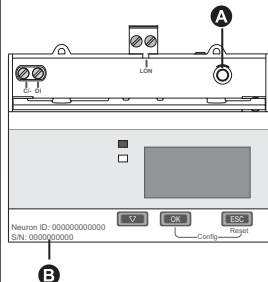
**nl** Voordat u de meter aansluit op uw netwerk moet u de basale communicatie-instellingen configureren (raadpleeg hoofdstuk 9).

**no** Før du kobler måleren til nettverket, må du konfigurere grunnleggende kommunikasjonsinnstillinger (se kapittel 9).

**pl** Przed podłączeniem licznika do sieci należy skonfigurować podstawowe ustawienia układu komunikacji (patrz rozdział 9).

**sv** Innan mätaren ansluts till nätverket måste de grundläggande kommunikationsinställningarna göras (se avsnitt 9).

## LonWorks

 iEM3310  iEM3335  iEM3355  iEM3365  iEM3375


**cs** **A** Servisní kolík LonWorks  
**B** Neuron ID  
Umístění indikátoru naleznete v části 4.

**da** **A** Servicestift til LonWorks  
**B** Neuron ID  
Se afsnit 4 vedrørende LED-placering.

**fi** **A** LonWorks-huoltoonasta  
**B** Neuron ID  
Katso merkivalon sijainti kohdasta 4.

**hu** **A** LonWorks szervizgomb  
**B** Neuron ID  
A LED helyét a 4. pontban találja.

**nl** **A** LonWorks-onderhoudsaansluiting  
**B** Neuron ID  
Raadpleeg hoofdstuk 4 voor de locatie van de lampjes.

**no** **A** LonWorks service-PIN-kode  
**B** Neuron ID  
Indikatorplassering er beskrevet i kapittel 4.

**pl** **A** Styk serwisowy LonWorks  
**B** Neuron ID  
Lokalizacja diod LED, patrz rozdział 4.

**sv** **A** LonWorks service-PIN-kod  
**B** Neuron ID  
Se avsnitt 4 för placering av lysdioder.

## Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon / Dioda LED komunikacji / Kommunikationslysdiod

	cs	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
<b>Provoz - červený / Service - Rød / Huolto - Punainen / Szerviz - piros / Onderhoud: rood / Service - Rød / Tryb serwisowy - czerwony / Service - Röd</b>								
⊗	Nesvítí: Zkonfigurováno - může být on-line či off-line	Slukket: Konfigureret - kan være online eller offline	Pois: Konfiguroitu - voi olla toiminnassa tai pois toiminnasta	Ki: Konfigurált - akár kapcsolatlan van, akár nincs	Uit: geconfigureerd - kan on- of offline zijn	Av: Konfigureret - kan være direktekoblet eller frakoblet	Wyl.: Skonfigurowano - może być w trybie online lub offline	Släckt: Konfigurerad - kan vara online eller offline
⊗	Svítí: Nezkonfigurováno - bez aplikace, nebo • Vadná externí paměť	Tændt: Ukonfigureret - ikke i brug eller • Defekt ekstern hukommelse	Päällä: Konfiguroimaton - ilman sovellusta tai • Viallinen ulkoinen muisti	Be: Nem konfigurált - alkalmazás nélkül, illetve • Hibás külső memória	Aan: niet geconfigureerd - zonder toepassing, of • defect extern geheugen	På: Ikke konfigureret - uten program, eller • Defekt eksternt minne	Wł.: Nie skonfigurowano - brak eksploatacji lub • Uszkodzenie pamięci zewnętrznej	Tänd: Ej konfigurerad - utan en applikation, eller • Fel på det externa minnet
⊗	Bliká: Nezkonfigurováno - s aplikací	Blinker: Ukonfigureret - i brug	Vilkkuu: Konfiguroimaton - sovelluksen kanssa	Villog: Nem konfigurált - alkalmazással	Knippert: niet geconfigureerd - met toepassing	Blinker: Ikke konfigureret - med program	Błyskanie: Nie skonfigurowano - podczas eksploatacji	Blinkar: Ej konfigurerad - med en applikation

Komunikace - zelený / Kommunikation - Grøn / Tiedonsiirto - Vihreä / Kommunikáció - zöld / Communicatie: groen / Kommunikasjon - Grønn /  
Komunikacja - zielony / Kommunikation - Grön

⊗	Nesvítí: neaktivní	Slukket: inaktiv	Pois: inaktiivinen	Ki: inaktiv	Uit: inactief	Av: inaktiv	Wyl.: nieaktywny	Släckt: ej aktiv
⊗	Bliká: aktivní	Blinker: aktiv	Vilkkuu: aktiivinen	Villog: aktiv	Knippert: actief	Blinker: aktiv	Błyskanie: aktywny	Blinkar: aktiv

iEM3310  iEM3335  iEM3355  iEM3365  iEM3375

**CS** Když indikatory ukazují chybu/abnormální situaci, přejděte na obrazovku diagnostiky a zjistěte diagnostický kód. Pokyny k navigaci displejem nebo provádění konfigurace viz část 7. Pokud problém přetrvává i po provedení všech níže uvedených pokynů, obraťte se na technickou podporu. POZNÁMKA: Ne všechny kódy se týkají všech modelů.

Kód	Popis	Možné řešení
-	Displej LCD nic nezobrazuje.	Zkontrolujte a upravte kontrast LCD.
-	Tlačítka nereagují na stisk.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
101	Měření se zastaví kvůli chybě EEPROM. Stisknutím <b>OK</b> zobrazte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
102	Měření se zastaví kvůli absenci kalibrační tabulky. Stisknutím <b>OK</b> zobrazte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
201	Měření pokračuje. Nastavení frekvence neodpovídá měřením frekvence.	Opravte nastavení frekvence podle jmenovité frekvence soustavy elektrické sítě.
202	Měření pokračuje. Nastavení zapojení neodpovídá vstupům zapojení.	Opravte nastavení zapojení podle vstupů zapojení.
203	Měření pokračuje. Sled fází je obrácen.	Zkontrolujte připojení vodičů a případně opravte nastavení zapojení.
204	Měření pokračuje. Celková aktivní energie negativní z důvodu nesprávného zapojení napětí a proudu.	Zkontrolujte zapojení vedení.
205	Měření pokračuje. Datum a čas byly resetovány kvůli výpadku napájení.	Nastavte datum a čas.
206	Měření pokračuje. Absence impulsu kvůli přetlžením na výstupu energetických impulsů.	Zkontrolujte nastavení výstupu energetických impulsů.
207	Měření pokračuje. Abnormální funkce interních hodin.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím, pak resetujte datum a čas.

**da** Når lysdioderne angiver en fejl/unormal situation, kan du gå til diagnoseskærmen og finde diagnosekoden. Se afsnit 7 vedrørende vejledning til navigation i displayet eller udførelse af konfiguration. Såfremt problemet ikke løses efter udførelse af nedenstående instruktioner, skal du kontakte Teknisk Support. BEM/ERK: Det er ikke alle koder, som er relevante for alle modeller.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-displayet er ikke synligt.	Kontrollér og justér LCD-kontrast.
-	Trykknapper fungerer ikke.	Genstart energimåleren ved at slukke og tænde den igen.
101	Måling stopper pga. en EEPROM-fejl. Tryk på <b>OK</b> for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
102	Måleren stopper pga. manglende kalibreringstabel. Tryk på <b>OK</b> for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
201	Måling fortsætter. Ingen match mellem frekvensindstilling og frekvensmålinger.	Korriger frekvensindstillingen i henhold til mærkefrekvensen for strømforsyningen.
202	Måling fortsætter. Ingen match mellem konfiguration af kabelføring og kabelindgange.	Korriger konfigurationen af kabelføringen ifølge kabelindgangene.
203	Måling fortsætter. Omvendt fasefølge.	Kontrollér kabeltilslutningerne, og korriger om nødvendigt konfigurationen af kabelføringen.
204	Målingen fortsætter. Total aktiv energi er negativ pga. forkerte spændings- og strømforbindelser.	Kontroller ledningsforbindelser.
205	Måling fortsætter. Dato og klokkeslæt er nulstillet pga. strømafbrydelse.	Indstil dato og klokkeslæt.
206	Måling fortsætter. Pulsen mangler pga. overbelastning af energipulsudgang.	Kontrollér indstillingen for energipulsudgangen.
207	Måling fortsætter. Unormal intern urfunktion.	Genstart energimåleren ved at slukke den og tænde den igen, og nulstil derefter dato og klokkeslæt.

**fi** Kun LED:t osoittavat virhetä/epänormaalia tilannetta, siirry diagnostiikkäkäyttöön ja etsi diagnostiikkakoodi. Osa 7 opastaa näytön lukemisessa tai konfiguroinnin suorituksessa. Jos ongelma ei poistu seuraavien ohjeiden noudattamisen jälkeenkään, ota yhteys tekniseen tukeen. HUOM: kaikki koodit eivät koske kaikkia malleja.

Koodi	Kuvaus	Mahdollinen ratkaisu
-	Nestekidenäyttö näkyy huonosti.	Tarkista ja säädä näytön kontrasti.
-	Painikkeet eivät toimi.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle.
101	Mittaus pysähtyy EEPROM-virheen vuoksi. Paina <b>OK</b> , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
102	Mittaus pysähtyy kalibroitautalukon puutteen vuoksi. Paina <b>OK</b> , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
201	Mittaus jatkuu. Taajuusasetukset ja taajuusmittaukset eivät vastaa toisiaan.	Korjaa taajuusasetukset virtajärjestelmän nimellistaajuuden mukaisiksi.
202	Mittaus jatkuu. Johdinasetukset ja johdintulot eivät vastaa toisiaan.	Korjaa johdinasetukset johdintulojen mukaisiksi.
203	Mittaus jatkuu. Vaihejärjestys on käänteinen.	Tarkista johdinliitännät ja korjaa tarvittaessa johdinasetukset.
204	Mittaus jatkuu. Kokonaispätöenergia on negatiivinen virheellisen jännitteen ja nykyisten kytkentöjen takia.	Tarkasta johdinkytkennät.
205	Mittaus jatkuu. Päiväys ja kellonaika ovat nollautuneet sähkökatkon vuoksi.	Aseta päiväys ja kellonaika.
206	Mittaus jatkuu. Pulssi puuttuu energiapulsin lähdön ylikuormituksen vuoksi.	Tarkista energiapulsin lähtöasetukset.
207	Mittaus jatkuu. Sisäinen kello toimii epänormaalisti.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. Aseta sitten päiväys ja kellonaika.

**hu** Ha a LED-ek hibát vagy rendellenességet jeleznek, nyissa meg a diagnosztikai képernyőt és keresse ki a diagnosztikai kódot. A kijelzőn történő navigációra vagy a konfiguráció elvégzésére vonatkozó utasításokat a 7. fejezetben találja. Ha a probléma az alábbi utasítások elvégzését követően is fennáll, lépjen kapcsolatba a műszaki támogatással. MEGJEGYZÉS: Nem minden kód vonatkozik mindegyik típusra.

Kód	Leírás	Lehetséges megoldás
-	Az LCD-kijelzőn nem látszik semmi.	Ellenőrizze és állítsa be az LCD kontrasztját.
-	A nyomógombok nem működnek.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be.
101	A mérés EEPROM hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az <b>OK</b> megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
102	A mérés kalibrációs tábla hiánya miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az <b>OK</b> megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
201	A mérés folytatódik. Eltérés van a frekvencia-beállítások és a frekvenciamérések között.	Javítsa ki a frekvencia-beállítást a hálózat névleges frekvenciája alapján.
202	A mérés folytatódik. Eltérés van a bekötési beállítások és a bekötött bemenetek között.	A bekötött bemeneteknek megfelelően javítsa a bekötési beállításokat.
203	A mérés folytatódik. A fázissorrend fordított.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség szerint javítsa a bekötési beállításokat.
204	A mérés folytatódik. A teljes energia negatív a helytelen feszültség- és áramcsatlakoztatások miatt.	Ellenőrizze a bekötött csatlakozásokat.
205	A mérés folytatódik. A dátum és idő áramkimaradás miatt törlődött.	Állítsa be a dátumot és az időt.
206	A mérés folytatódik. Az energiaimpulzus-kimenet túlterhelése miatt kimaradó impulzus.	Ellenőrizze az energiaimpulzus kimeneti beállítását.
207	A mérés folytatódik. A belső óra működése rendellenes.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be, majd pedig törölje a dátumot és időt.

**nl** Als de lampjes een fout of abnormale toestand aangeven, gaat u naar het diagnosescherm en zoekt u de diagnosecode op. Raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies om door het scherm te bewegen of de configuratie vast te leggen. Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de onderstaande instructies hebt uitgevoerd, neemt u contact op met de technische ondersteuning.  
OPMERKING: Niet alle codes gelden voor alle modellen.

Code	Beschrijving	Mogelijke oplossing
-	LCD-scherm niet zichtbaar.	Controleer het LCD-contrast en regel het zo nodig bij.
-	Drukknoppen werken niet.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten.
101	Meetfunctie stopt vanwege EEPROM-fout. Druk op <b>OK</b> om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
102	Meetfunctie stopt vanwege gebrek aan kalibratietabel. Druk op <b>OK</b> om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
201	Meetfunctie loopt door. Frequentie-instellingen en frequentiemetingen stemmen niet overeen.	Pas de frequentie-instellingen aan volgens de nominale frequentie van de stroomtoevoer.
202	Meetfunctie loopt door. Bedradingsinstellingen en -ingangen stemmen niet overeen.	Pas de bedradingsinstellingen aan volgens de ingangen.
203	Meetfunctie loopt door. Omgekeerde fasevolgorde.	Controleer de bedradingsaansluitingen en pas de bedradingsinstellingen zo nodig aan.
204	De meetfunctie wordt voortgezet. Totale actieve energie, negatief vanwege onjuiste spanning en stroomaansluitingen.	Controleer de draadaansluitingen.
205	Meetfunctie loopt door. Datum en tijd gereset vanwege een stroomstoring.	Stel de datum en tijd in.
206	Meetfunctie loopt door. Puls ontbreekt vanwege overbelasting op de energiepulsuitgang.	Controleer de instellingen voor de energiepulsuitgang.
207	Meetfunctie loopt door. Abnormale interne klokfunctie.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten en stel de datum en tijd vervolgens opnieuw in.

**no** Når indikatorlampene viser en feil / unormal situasjon, gå til diagnostikkjermibildet og finn diagnostikkoden. For instruksjoner om hvordan du navigerer på displayet eller utfører konfigurasjon, se kapittel 7. Hvis problemet vedvarer etter at du har fulgt instruksjonene nedenfor, ta kontakt med Teknisk kundestøtte. MERK: Ikke alle koder gjelder for alle modeller.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-display kan ikke leses.	Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD.
-	Feil med trykknapp.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen.
101	Måling stopper på grunn av EEPROM-feil. Trykk på <b>OK</b> for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
102	Måling stopper på grunn av mangel på kalibreringstabell. Trykk på <b>OK</b> for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
201	Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger.	Korriger frekvensinnstillinger i henhold til el-systemets nominelle frekvens.
202	Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinganger.	Korriger ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinganger.
203	Måling fortsetter. Fasesekvens i revers.	Sjekk ledningsforbindelser og korriger ledningsinnstillinger ved behov.
204	Måling fortsetter. Sum aktiv energi er negativ på grunn av feil spennings- og strømforbindelser.	Sjekk ledningsforbindelser.
205	Måling fortsetter. Dato og klokkeslett ble tilbakestilt på grunn av strømbrudd.	Still inn dato og klokkeslett.
206	Måling fortsetter. Puls mangler på grunn av overbelastning på energipulsutgang.	Kontroller innstillingene for energipulsutgang.
207	Måling fortsetter. Unormal intern klokkefunksjon.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen og så stille inn dato og klokkeslett igjen.

**pl** Gdy diody LED wskazują błąd/nieprawidłową sytuację, należy przejść do ekranu diagnostyki i odczytać kody diagnostyczne. Instrukcje dotyczące nawigacji po wyświetlaczu lub przeprowadzania konfiguracji podano w rozdziale 7. Jeśli po zastosowaniu się do poniższych zaleceń problem nadal występuje, skontaktuj się z działem pomocy technicznej. UWAGA: Nie wszystkie przepisy dotyczą wybranych modeli.

Kod	Opis	Możliwe rozwiązanie
-	Wyświetlacz LCD jest nieczytelny.	Sprawdź i dostosuj kontrast wyświetlacza LCD.
-	Nie działają przyciski.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając jego zasilanie.
101	Licznik przestaje działać z powodu błędu pamięci EEPROM. Naciśnij przycisk <b>OK</b> , aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
102	Licznik przestaje działać z powodu braku tabeli kalibracji. Naciśnij przycisk <b>OK</b> , aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
201	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień częstotliwości z pomiarami częstotliwości.	Popraw ustawienia częstotliwości odpowiednio do częstotliwości nominalnej układu zasilania.
202	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień instalacji elektrycznej z sygnałami wejściowymi.	Popraw ustawienia instalacji elektrycznej odpowiednio do sygnałów wejściowych.
203	Licznik kontynuuje działanie. Odwrócona kolejność faz.	Sprawdź podłączenia przewodów i w razie potrzeby popraw ustawienia instalacji elektrycznej.
204	Licznik nadal pracuje. Ujemna wartość energii sumarycznej z powodu nieprawidłowych połączeń napięciowych i prądowych.	Sprawdź połączenia okablowania.
205	Licznik kontynuuje działanie. Data i godzina zostały wyzerowane z powodu braku zasilania.	Ustaw datę i godzinę.
206	Licznik kontynuuje działanie. Brak impulsu z powodu przecięcia na wyjściu impulsów energii.	Sprawdź ustawienia wyjścia impulsów energii.
207	Licznik kontynuuje działanie. Nieprawidłowe działanie zegara wewnętrznego.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając zasilanie, a następnie wyzeruj datę i godzinę.

**sv** Gå till diagnostikskärmen och kontrollera felkoden när lysdioder indikerar ett fel/en onormal situation. Se avsnitt 7 för instruktioner om hur navigering sker i displayen eller utför en konfiguration. Om problemet kvarstår efter det att nedanstående instruktioner följts bör du kontakta teknisk support. OBS! Alla koder gäller inte för alla modeller.

Kod	Beskrivning	Möjlig lösning
-	Displayen visas inte.	Kontrollera och justera LCD-displayens kontrast.
-	Knaptryckningar fungerar inte.	Starta om energimätaren genom att stänga av och sedan slå på strömförsörjningen till den.
101	Mätning upphör på grund av ett fel i EEPROM. Tryck på <b>OK</b> för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen).
102	Mätning upphör på grund av avsaknad av kalibreringstabell. Tryck på <b>OK</b> för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen).
201	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan frekvensinställningar och frekvensmätningar.	Korrigera frekvensinställningen så att den överensstämmer med den nominella frekvensen i försörjningssystemet.
202	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan inkopplingsinställningar och den verkliga inkopplingen.	Korrigera inkopplingsinställningar så att de överensstämmer med den verkliga inkopplingen.
203	Mätningen fortsätter. Fasesekvensen reverseras.	Kontrollera inkopplingen och korrigera inkopplingsinställningarna vid behov.
204	Mätningen fortsätter. Den totala aktiva energin är negativ p.g.a. felaktigspänning och aktuella anslutningar.	Kontrollera inkopplingarna.
205	Mätningen fortsätter. Datum och tid har nollställts på grund av ett strömavbrott.	Ställ in datum och tid.
206	Mätningen fortsätter. Puls saknas på grund av överbelastning på energipulsutgången.	Kontrollera inställningarna för energipulsutgången.
207	Mätningen fortsätter. Avvikelse i den interna klockan.	Starta om energimätaren genom att stänga av strömförsörjningen till den och ställ därefter in datum och tid när energimätaren har startat igen.

✓ IEM3310 ✓ IEM3335 ✓ IEM3355 ✓ IEM3365 ✓ IEM3375



## CS

## Napájecí zdroj

- Hvězda: 100/173...277/480 ±20 %
- Trojúhelník: 173...480 V F-F ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ±20 %
- Frekvence: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maximální napětí: 332 V F-N nebo 575 V F-F
- Kategorie měření III
- Maximální proud: 125 A
- Měřený proud: 1 A – 125 A
- Požadovaná minimální teplotní třída vodičů: 105 °C
- Napěťová impedance: 6 MΩ
- Proudová impedance: < 0,2 mΩ
- Zátěž: < 10 VA při 125 A

## Digitální vstup

- Typ 1 (IEC61131-2)
- Výpno: 0–5 V=
- Zapno: 11–40 V=
- Maximální vstup: 40 V=, 4 mA
- Jmenovitý: 24 V=

## Digitální výstup

- Typ: Tvar A
- 5–40 V=, 50 mA maximum

## Impulzní výstup

- Výstup optického vazebního členu
- Počet impulzů na kWh: konfigurovatelný
- 5–30 V =, 1–15 mA
- Šířka impulzu: konfigurovatelná, minimální: 50 ms
- Kompatibilní s IEC 62053-31 (výstup formátu S0)

## Instalace

- Provozní teplota: -25 °C až +55 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +85 °C
- Relativní vlhkost: 5 % – 95 %
- Nekondenzující Maximální rosný bod 50 °C
- Přední panel IP40, pouzdro IP20
- Nadmožská výška ≤ 3 000 m
- Stupeň znečištění 2
- Nárazuvzdornost: IK08
- Není vhodné pro vlhká prostředí
- Pouze pro použití uvnitř

## MID

- Typ zapojení: 3PH4W, 1PH4W
- Vstupní rozsah napětí: 100/173...277/480 V
- Rozsah proudů: 1-20(125) A
- Jmenovitá frekvence: 50 Hz
- Přesnost: Třída A nebo B (kWh)
- Váha impulzu: 200 impulsů/kWh
- Elektromagnetické prostředí: E2
- Mechanické prostředí: M1

## da

## Strømforsyning

- Wye: 100/173...277/480 ±20 %
- Delta: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ±20 %
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maksimal spænding: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 125 A
- Målt strømstyrke: 1 A – 125 A
- Mindstekrav til specifikation for ledningstemperatur: 105 °C
- Spændingsimpedans: 6 MΩ
- Strømpedans: < 0,2 mΩ
- Last: < 10 VA ved 125 A

## Digital indgang

- Type 1 (IEC 61131-2)
- Fra: 0 – 5 V DC
- Til: 11 – 40 V DC
- Maksimalt input: 40 V DC, 4 mA
- Maksimelt: 24 V DC

## Digital udgang

- Type: Form A
- 5 – 40 V DC, 50 mA maksimalt

## Impulsudgang

- Optisk koblerudgang
- Antal impulser pr. kWh: konfigurerbar
- 5 – 30 V DC, 1 – 15 mA
- Impulsbredde: konfigurerbar, minimum: 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibel (udgang i S0-format)

## Installation

- Driftstemperatur: -25 °C til +55 °C
- Opbevaringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 % til 95 % RF ikke-kondenserende
- Maksimalt dugpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-målerhus
- ≤ 3000 m over havoverfladen
- Forureningsklasse 2
- Beskyttelsesgrad mod slag: IK08
- Ikke egnet til vådrum
- Kun til indendørs brug

## MID

- Ledningstype: 3PH4W, 1PH4W
- Tilgangsspændingsområde: 100/173...277/480 V
- Strømstyrkeinterval: 1-20(125) A
- Nominal frekvens: 50 Hz
- Nøjagtighed: Klasse A eller B (kWh)
- Pulsvægt: 200 imp/kWh
- Elektromagnetisk klasse: E2
- Mekanisk klasse: M1

## fi

## Virransyöttö

- Tähti: 100/173...277/480 ±20 %
- Kolmio: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ±20 %
- Taajuus: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Enimmäisjännite: 332 V L-N tai 575 V L-L
- Mittausluokka III
- Enimmäisvirta: 125 A
- Mitattava virta: 1–125 A
- Pienin vaadittava johdon lämpötilankesto: 105 °C
- Jänniteen impedanssi: 6 MΩ
- Virran impedanssi: <0,2 mΩ
- Kuorma: <10 VA virran ollessa 125 A

## Digitaalitulo

- Tyypit 1 (IEC 61131-2)
- Pois: 0–5 V DC
- Päällä: 11–40 V DC
- Enimmäistulo: 40 V DC, 4 mA
- Nimellinen: 24 V DC

## Digitaalilähtö

- Tyypit: Form A
- 5–40 V DC, 50 mA enintään

## Pulssilähtö

- Optinen liitinlähde
- Pulssien lukumäärä / kWh: määritettävissä
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Pulssileveys: määritettävissä, vähintään: 50 ms
- IEC 62053-31:n mukainen (S0-muotoinen lähde)

## Asennus

- Toimintalämpötila: -25 °C – +55 °C
- Säilytyslämpötila: -40 °C – +85 °C
- 5–95 % suht. kosteus, tiivistymätön
- Kästepiste maks. 50 °C
- IP40 etupaneeli, IP20 kotelo
- ≤ 3000 m merenpinnan yläpuolella
- Saasteaste 2
- Iskunkesto: IK08
- Ei sovi meriin käyttöpaikkoihin
- Vain sisäkäyttöön

## MID

- Johdotustyyppi: 3PH4W, 1PH4W
- Jännitealue: 100/173...277/480 V
- Virta-alue: 1–20(125) A
- Nimellisaajuus: 50 Hz
- Tarkkuus: Luokka A tai B (kWh)
- Pulssin paino: 200 imp/kWh
- Sähkömagneettinen ympäristö: E2
- Mekaaninen ympäristö: M1

## hu

## Tápórrás

- Csillagkapcsolás: 100/173...277/480 ±20%
- Delta: 173...480 V L-L ±20%
- 1 fázisú 4 vezetékes: 100/173...277/480 ±20%
- Frekvencia: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maximális feszültség: 332 V L-N vagy 575 V L-L
- III. mérési osztály
- Maximális áramerősség: 125 A
- Mért áramerősség: 1–125 A
- Minimális szükséges vezeték-hőmérsékleti minősítés: 105 °C
- Feszültség-ellenállás: 6 MΩ
- Áramellenállás: < 0,2 mΩ
- Teher: < 10 VA 125 A mellett

## Digitális bemenet

- 1. típus (IEC 61131-2)
- Ki: 0–5 V DC
- Be: 11–40 V DC
- Maximum bemenet: 40 V DC, 4 mA
- Névéleges: 24 V DC

## Digitális kimenet

- Típus: A forma
- 5–40 V DC, 50 mA maximum

## Impulzuskimenet

- Optikai aljzat kimenete
- Impulzusok száma kWh-nként: konfigurálható
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Impulzusszélesség: konfigurálható, minimum: 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibilis (S0 formátumú kimenet)

## Büzemelés

- Üzemeltetési hőmérséklet: -25 °C – +55 °C
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C – +85 °C
- 5–95% nem kicsapódó relatív páratartalom Maximális harmatpont 50 °C
- IP40 előlap, IP20 burkolat
- ≤ 3000 m tengerszint felett
- 2. környezetszennyezési fokozat
- Útésállóság: IK08
- Nedves helyekre nem alkalmas
- Kizárólag beltéri használatra

## MID

- Bekötés: 3 fázisú 4 vezetékes vagy 1 fázisú 4 vezetékes
- Bemeneti feszültségtartomány: 100/173–277/480 V
- Áramerősség-tartomány: 1–20(125) A
- Névéleges frekvencia: 50 Hz
- Pontosság: A vagy B osztályú (kWh)
- Mérőállandó: 200 imp./kWh
- Elektromágneses környezet: E2
- Mechanikus környezet: M1

**nl****Stroomtoevoer**

- Ster: 100/173...277/480 ±20%
- Driehoek: 173...480 V L-L ±20%
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Frequentie: 50 Hz/60 Hz ±10%
- Maximumspanning: 332 V L-N of 575 V L-L
- Meetcategorie III
- Maximumstroom: 125 A
- Gemeten stroom: 1 A – 125 A
- Minimumspecificatie kopertemperatuur: 105 °C
- Spanningsimpedantie: 6 MΩ
- Stroomimpedantie: < 0,2 mΩ
- Last: < 10 VA bij 125 A

**Digitale ingang**

- Type 1 (IEC 61131-2)
- Uit: 0 – 5 V gelijkstroom
- Aan: 11 – 40 V gelijkstroom
- Maximale invoer: 40 V gelijkstroom, 4 mA
- Nominaal: 24 V gelijkstroom

**Digitale uitgang**

- Type: werkcontact
- 5 – 40 V gelijkstroom, 50 mA maximum

**Pulsuitgang**

- Uitgang met optische koppeling
- Aantal pulsen per kWh: configureerbaar
- 5 – 30 V gelijkstroom, 1 – 15 mA
- Pulsbreedte: configureerbaar, minimaal 50 ms
- Compatibel met IEC 62053-31 (uitvoer in S0-formaat)

**Installatie**

- Bedrijfstemperatuur: -25 °C tot +55 °C
- Opslagtemperatuur: -40 °C tot +85 °C
- 5% – 95% niet-condenserend
- Maximaal dauwpunt: 50 °C
- Frontpaneel IP40, behuizing IP20
- ≤ 3000 m boven zeeniveau
- Vervuilinggraad 2
- Slagvastheid: IK08
- Niet geschikt voor natte ruimten
- Alleen voor gebruik binnenshuis

**MID**

- Bedradingstype: 3PH4W, 1PH4W
- Spanningsingangsbereik: 100/173...277/480 V
- Stroomsterktebereik: 1-20(125) A
- Nominale frequentie: 50 Hz
- Nauwkeurigheid: Class A or B (kWh)
- Pulsgewicht: 200 imp/kWh
- Elektromagnetische milieuklasse: E2
- Mechanische milieuklasse: M1

**no****Strømforsyning**

- Wye: 100/173...277/480 ±20 %
- Delta: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Frekvens: 50/60 Hz ±10 %
- Maksimal spenning: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 125 A
- Målt strøm: 1–125 A
- Minimum temperaturklassifisering påkrevd for ledningen: 105 °C
- Spenningsimpedans: 6 MΩ
- Strømpedans: < 0,2 mΩ
- Belastning: < 10 VA ved 125 A

**Digital inngang**

- Type 1 (IEC61131-2)
- Av: 0–5 V DC
- På: 11–40 V DC
- Maksimal inngangsspenning: 40 V DC, 4 mA
- Nominell: 24 V DC

**Digital utgang**

- Type: Form A
- 5–40 V DC, 50 mA maks.

**Pulsutgang**

- Optokobler-utgang
- Antall pulser per kWh: konfigurierbar
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Pulsbredd: konfigurierbar, minimum: 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibel (S0-formatutgang)

**Installasjon**

- Driftstemperatur: -25 °C til +55 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 til 95 % RH ikke-kondenserende. Maks. duggpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-kabinett
- ≤ 3000 m over havet
- Forurensningsgrad 2
- Slagfasthet: IK08
- Uegnet for fuktige omgivelser
- Kun for innendørs bruk

**MID**

- Ledningsoppleggtype: 3PH4W, 1PH4W
- Spenningsinngangsområde: 100/173 ... 277/480 V
- Strømområde: 1-20(125) A
- Nominell frekvens: 50 Hz
- Nøyaktighet: Klasse A eller B (kWh)
- Pulsvekt: 200 imp/kWh
- Elektromagnetisk miljø: E2
- Mekanisk miljø: M1

**pl****Zasilanie**

- Połączenie gwiazdowe: 100/173...277/480 ±20%
- Połączenie w trójkąt: 173...480 V L-L ±20%
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Częstotliwość: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maksymalne napięcie: 332 V L-N lub 575 V L-L
- Kategoria III pomiaru
- Maksymalne natężenie prądu: 125 A
- Mierzone natężenie prądu: 1–125 A
- Minimalna wartość temperatury granicznej przewodu: 105 °C
- Impedancja napięcia: 6 MΩ
- Impedancja prądu: < 0,2 mΩ
- Obciążenie: < 10 VA przy 125 A

**Wejście cyfrowe**

- Typ 1 (IEC 61131-2)
- Wyt.: 0–5 V DC
- Wł.: 11–40 V DC
- Maksymalne napięcie wejściowe: 40 V DC, 4 mA
- Napięcie nominalne: 24 V DC

**Wyjście cyfrowe**

- Typ: kształt A
- 5–40 V DC, maksymalnie 50 mA

**Wyjście impulsów**

- Wyjście transoptora
- Liczba impulsów na kWh: konfigurowalna
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Szerokość impulsu: konfigurowalna, min.: 50 ms
- Zgodność z IEC 62053-31 (wyjście w formacie S0)

**Instalacja**

- Temperatura robocza: -25 °C do +55 °C
- Temperatura przechowywania: -40 °C do +85 °C
- 5%–95% wilgotność względna bez kondensacji
- Maksymalny punkt rosy 50 °C
- Panel przedni IP40, obudowa licznika IP20
- ≤ 3000 m n.p.m
- Stopień zanieczyszczenia 2
- Klasa wpływu: IK08
- Nie nadaje się do wilgotnych lokalizacji
- Tylko do zastosowań w obiektach zamkniętych

**MID**

- Typ okablowania: 3PH4W, 1PH4W
- Zakres napięcia wejściowego: 100/173–277/480 V
- Zakres natężenia prądu: 1–20(125) A
- Częstotliwość nominalna: 50 Hz
- Dokładność: klasa A lub B (kWh)
- Stała impulsowa: 200 imp/kWh
- Środowisko elektromagnetyczne: E2
- Środowisko mechaniczne: M1

**sv****Strömförsörjning**

- Stjärnkopplad: 100/173...277/480 ±20 %
- Deltakopplad: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Max. spänning: 332 V L-N or 575 V L-L
- Måtkategori III
- Max. ström: 125 A
- Uppmätt ström: 1 A–125 A
- Min. temperaturmärkning för ledare: 105 °C
- Kortslutningsspänning: 6 MΩ
- Vågimpedans: < 0,2 mΩ
- Belastning: < 10 VA vid 125 A

**Digital ingång**

- Typ 1 (IEC 61131-2)
- Från: 0–5 V DC
- Till: 11–40 V DC
- Max. ingång: 40 V DC, 4 mA
- Nominell: 24 V DC

**Digital utgång**

- Typ: Form A
- 5–40 V DC, 50 mA max

**Pulsutgång**

- Utgång för optokopplare
- Antal pulser per kWh: konfigurierbar
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Pulsbredd: konfigurierbar, minimum: 50 ms
- Kompatibel enligt IEC 62053-31 (utgång enligt S0-format)

**Installation**

- Driftstemperatur: -25 °C till +55 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C till +85 °C
- 5 % till 95 % RH icke-kondenserande
- Max daggpunkt 50 °C
- IP40 frontpanel, IP20 hus
- ≤ 3 000 m över havsnivå
- Miljöklass 2
- Slagålighet: IK08
- Ej lämplig för våta utrymmen
- Endast för användning inomhus

**MID**

- Anslutningstyp: 3PH4W, 1PH4W
- Spänningsinmatningsområde: 100/173...277/480 V
- Strömområde: 1-20(125) A
- Nominell frekvens: 50 Hz
- Noggrannhet: Klass A or B (kWh)
- Pulsvekt: 200 imp/kWh
- Elektromagnetisk miljö: E2
- Mekanisk miljö: M1

## China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all iEM3300 products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de iEM3300 en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos iEM3300 a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

**Product/ Produit/ Producto:** iEM3310 / iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375 (A9MEM3310 / A9MEM3335 / A9MEM3355 / A9MEM3365 / A9MEM3375)



产品系列: 电力量度器仪及配件

部件名称 / Part Name	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 / Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 / Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 / Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 / PCBA	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

## Bezpečnostní pokyny / Sikkerhedsinstruktioner / Turvaohjeet / Biztonsági utasítások

CS

Předtím, než začnete zařízení instalovat, provozovat, opravovat nebo udržovat, pečlivě si prostudujte tyto pokyny a zařízení si prohlédněte. V tomto letáku nebo na zařízení se mohou objevit následující zvláštní zprávy jako varování před možným nebezpečím nebo upozornění na informace, které vysvětlují nebo zjednodušují určitý postup.



Přítomnost symbolu „Nebezpečí“ nebo „Varování“ na bezpečnostním štítku označuje existenci elektrického rizika, které v případě nedodržení pokynů způsobí zranění.

Toto je symbol bezpečnostní výstrahy. Slouží k upozornění na rizika případného zranění. Dodržujte všechny bezpečnostní zprávy za tímto symbolem, aby nedošlo k úrazu nebo úmrtí.

### NEBEZPEČÍ

**NEBEZPEČÍ** označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, které je nutno se vyhnout, jinak **způsobí** úmrtí nebo vážné zranění.

Elektrické zařízení smí instalovat, provozovat, opravovat a udržovat pouze kvalifikovaní pracovníci. Společnost Schneider Electric nese žádnou zodpovědnost za jakékoli důsledky, které vyplývají z použití tohoto materiálu. Pracovník je kvalifikován, pokud má dovednosti a znalosti s konstrukcí, instalací a provozem elektrických zařízení a absolvoval bezpečnostní školení k rozpoznání a vyhnutí se souvisejícím rizikům.

**PowerLogic a Schneider Electric jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Schneider Electric ve Francii, USA a v dalších zemích.**

- Tento výrobek musí být instalován, zapojen a používán v souladu s platnými normami anebo instalačními předpisy.
- Je-li tento výrobek používán způsobem, který není výrobcem doporučen, může dojít k narušení vestavěné ochrany.
- Za bezpečnost jakékoliv soustavy obsahující tento výrobek zodpovídá montážní/instalační pracovník dané soustavy.

Protože normy, technické údaje a konstrukce se občas mění, vždy si vyžádejte potvrzení informací uvedených v této publikaci.

da

Læs disse instruktioner omhyggeligt, og kig på udstyret, så du bliver fortløbig med enheden, før du installerer, betjener, servicerer eller vedligeholder den. Følgende specialmeddelelse kan forekomme overalt i denne publikation eller på udstyret som en advarsel mod mulige risici eller for at tydeliggøre oplysninger, der forklarer eller forenkler en procedure.



Tilføjelsen af et af symbolerne til en "Fare"- eller "Advarsel"-sikkerhedsmærket angiver, at der er en el-relateret risiko, som resulterer i personskade, hvis instruktionen ikke følges.

Dette er et symbol for en sikkerhedsadvarsel. Det anvendes til at advare dig om potentielle risici for personskade. Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter dette symbol, for at undgå mulig personskade eller dødsfald.

### FARE

**FARE** angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **resulterer** i dødsfald eller alvorlig personskade.

Elektrisk udstyr må kun installeres, betjenes, serviceres og vedligeholdes af autoriseret personale. Schneider Electric påtager sig intet ansvar for konsekvenser som følge af anvendelsen af dette materiale. En autoriseret person er en person, som har evner og viden i relation til konstruktion, installation og betjening af elektrisk udstyr, og som har gennemgået sikkerhedsuddannelse for at genkende og undgå involverede risici.

**PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Schneider Electric i Frankrig, USA og andre lande.**

- Dette produkt skal installeres, tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med gældende standarder og/eller installationsregler.
- Hvis produktet anvendes på en måde, der ikke er angivet af producenten, kan produktets beskyttelse forringes.
- Ansvar for sikkerheden i ethvert system, der integrerer dette produkt, påhviler systemets samler/installatør. I det standarder, specifikationer og design løbende ændres, skal du altid anmode om bekræftelse af de oplysninger, der er anført i denne publikation.

fi

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen, ennen kuin yrität asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sitä. Tässä tiedotteessa tai laitteistossa voi esiintyä seuraavia erikoisviestejä, joilla varoitetaan mahdollisista vaaroista tai kiinnitetään huomiota toimenpiteitä selventäviin tai yksinkertaistaviin tietoihin.



Jommankumman symbolin lisääminen Vaara- tai Varoitusturvamerkinneeseen osoittaa, että on olemassa sähkövaara, josta aiheutuu henkilövahinkoja, jos ohjeita ei noudateta.

Tämä on turvavaroituksen symboli. Sillä varoitetaan mahdollisesti henkilövahinkoja aiheuttavista vaaroista. Noudata kaikkia tätä symbolia seuraavia turvaviestejä loukkaantumisen tai kuoleman välttämiseksi.

### VAARA

**VAARA** osoittaa välittömästi vaarallista tilannetta, joka **aiheuttaa** kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

Sähkölaitteita saa asentaa, käyttää, huoltaa ja pitää kunnossa vain pätevä henkilöstö. Schneider Electric ei ota vastuuta mistään tämän aineiston käytöstä johtuvista seurauksista. Pätevä henkilö on työntekijä, jolla on tarvittavat sähkölaitteiston rakenteeseen, asennukseen ja toimintaan liittyvät taidot ja tiedot ja joka on saanut turvakoulutusta tehtäviin liittyvien vaarojen havaitsemiseksi ja välttämiseksi.

**PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electric -yhtiön rekisteröityjä tai muita tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa.**

- Tämä tuote täytyy asentaa ja kytkeä ja sitä tulee käyttää voimassa olevien standardien ja/tai asennusmääräysten mukaisesti.
- Jos tuotetta käytetään muuten kuin valmistajan määrittämällä tavalla, tuotteen antama suojaus voi heikentyä.
- Järjestelmän, jonka osaksi tämä tuote tulee, turvallisuus on järjestelmän kokoajan/asentajan vastuulla. Koska standardit, määritykset ja mallit ajoittain muuttuvat, pyydä aina vahvistusta tässä julkaisussa annetuista tiedoista.

nu

Mielőtt a berendezést beüzemelné, üzemeltetné, javítaná vagy karbantartaná, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat és vegye szemügyre a berendezést. A jelen útmutatóban vagy a berendezésen megjelenő következő speciális figyelmeztetések potenciális veszélyforrásokra, illetve egy eljárást pontosító vagy leegyszerűsítő információkra hívják fel a figyelmet.



Ha bármelyik jel „Veszély” vagy „Figyelmeztetés” biztonsági címkével együtt jelenik meg, azt jelzi, hogy olyan elektromos veszély áll fenn, amely az utasítások be nem tartása esetén személyi sérüléshez vezethet.

Ez a biztonsági figyelmeztető jel. Potenciális személyi sérülés veszélyére hívja fel a figyelmet. A lehetséges sérülés vagy halál elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági előírást, amely ezt a jelet követi.

### VESZÉLY

**VESZÉLY** közvetlen veszélyes helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, halált vagy súlyos sérülést **eredményez**.

Az elektromos berendezések beüzemelését, üzemeltetését, javítását és karbantartását kizárólag szakképzett dolgozók végezhetik. A Schneider Electric semmiféle felelősséget nem vállal a jelen anyag használatából eredő bármiféle következményért. Szakképzett személynek olyan személy minősül, aki rendelkezik az elektromos berendezések összeszereléséhez, beüzemeléséhez és üzemeltetéséhez szükséges szaktudással és ismeretekkel, és aki munkavédelmi képzésben részesült abból a célból, hogy a kapcsolódó veszélyeket felismerje és elkerülje.

**A PowerLogic és a Schneider Electric Franciaországban, az Egyesült Államokban és más országokban a Schneider Electric védjegyei.**

- A termék beüzemelését, bekötését és felhasználását a vonatkozó szabályozásokkal és/vagy beüzemelési szabályokkal összhangban kell végezni.
- Ha a terméket a gyártó által megadottól eltérő módon használják, ez hatással lehet a termék által biztosított védelemre.
- A jelen terméket magában foglaló bármilyen rendszer biztonsága a rendszer összeszerelőjének/ beüzemelőjének felelőssége. Mivel a szabályozások, műszaki adatok és tervek időről időre változnak, mindig kérje a jelen kiadványban megadott információk megerősítését.

## Veiligheidsvoorschriften / Sikkerhetsinstrukser / Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Säkerhetsinstruktioner

nl

Lees deze instructies aandachtig door en bestudeer de apparatuur, zodat u er bekend mee bent voordat u deze probeert te installeren, te bedienen of te onderhouden. In deze documentatie of op de apparatuur kunnen de volgende speciale boodschappen vermeld staan als waarschuwing voor mogelijke gevaren of om de aandacht te vestigen op informatie die een procedure verduidelijkt of vereenvoudigt.



Gebruik van een van beide symbolen bij een veiligheidslabel voor een gevaar of waarschuwing wijst erop dat er elektrische risico's bestaan die bij het niet opvolgen van de aanwijzingen persoonlijk letsel tot gevolg hebben.



Dit is het waarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te wijzen op mogelijk persoonlijk letsel. Houd u aan alle veiligheidsvoorschriften die op dit symbool volgen om mogelijk letsel of de dood te vermijden.



### GEVAAR

**GEVAAR** wijst op een dringende gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, **zeker** ernstig letsel of de dood tot gevolg zal hebben.

Elektrische apparatuur mag alleen door deskundig personeel worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden. Schneider Electric is niet aansprakelijk voor de eventuele gevolgen van het gebruik van dit materiaal. Onder deskundig personeel wordt verstaan: iemand die over de juiste vaardigheden en kennis beschikt met betrekking tot de aanleg, de installatie en het gebruik van elektrische installaties en een veiligheidsopleiding heeft genoten om de gevaren te herkennen en te vermijden.

no

Les disse instruksene nøye og se på utstyret for å gjøre deg kjent med enheten før du forsøker å installere, betjene, reparere eller vedlikeholde den. Følgende spesielle meldinger kan vises i denne bulletinen eller på utstyret for å varsle om potensielle farer eller gjøre oppmerksom på informasjon som forklarer eller forenkler en fremgangsmåte.



Hvis et varselmerke for "Fare" eller "Advarsel" også er merket med et symbol, varsler det om en elektrisk fare som vil føre til personskaade dersom instruksjonene ikke følges.



Dette er varsel symbolet for sikkerhet. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for personskaade. Følg alle sikkerhetsanvisningene som kommer etter dette symbolet for å unngå mulig personskaade eller dødsfall.



### FARE

**FARE** varsler om en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **vil** føre til dødsfall eller personskaade.

Elektrisk utstyr skal bare installeres, brukes, vedlikeholdes og repareres av kvalifisert personell. Schneider Electric påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser som er en følge av bruken av dette materialet. En kvalifisert person er en person som har ferdigheter og kunnskaper innen konstruksjon, installasjon og drift av elektrisk utstyr, og som har fått sikkerhetsopplæring i å gjenkjenne og unngå tilhørende farer.

pl

Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, serwisowania lub konserwacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje i przyrządzić się urządzeniu, aby zapoznać się z nim. Poniższe komunikaty specjalne mogą występować w niniejszym biuletynie lub znajdować się na urządzeniu, ostrzegając o potencjalnych zagrożeniach lub zwracając uwagę na informacje ułatwiające procedury.



Dodanie jednego z symboli do etykiety bezpieczeństwa „Zagrożenie” lub „Ostrzeżenie” wskazuje na istnienie ryzyka porażenia prądem, które może skutkować obrażeniami ciała w przypadku niezastosowania się do zaleceń.



To jest symbol ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa. Ma na celu ostrzeżenie przed potencjalnym zagrożeniem obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów dotyczących bezpieczeństwa podanych przy tym symbolu, aby zapobiec ryzyku obrażeń ciała lub śmierci.



### ZAGROŻENIE

**ZAGROŻENIE** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie **może** prowadzić do śmierci lub obrażeń ciała.

Sprzęt elektryczny musi być instalowany, obsługiwany, serwisowany i konserwowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma Schneider Electric nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje wynikające z użytkowania tego sprzętu. Wykwalifikowany technik jest osobą posiadającą umiejętności i wiedzę z zakresu budowy, instalacji i działania sprzętu elektrycznego i która przeszła szkolenie z zakresu bezpieczeństwa, aby rozpoznawać i unikać możliwych zagrożeń.

sv

Läs dessa instruktioner noga och undersök utrustningen för att bekanta dig med den innan du installerar, använder, eller utför servicearbeten på den. Följande specialmeddelanden kan visas i denna instruktion eller på utrustningen för att varna om potentiella faror eller för att påkalla uppmärksamhet på information som förklarar eller förenklar en procedur.



Tillägget med symbolerna "Fara" eller "Varning" innebär att det finns elektriska risker som kan innebära personskaade om anvisningarna inte följs.



Detta är symbolen för att säkerhetsuppmärksamhet. Den används för att uppmärksamma dig om risker för personskaade. Uppmärksamma alla säkerhetsmeddelanden som är markerade med denna symbol för att undvika potentiell skada eller dödsfall.



### FARA

**FARA** visar på en hotfull farlig situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

Elektrisk utrustning ska endast installeras, användas och underhållas av kvalificerad personal. Schneider Electric påtar sig inget ansvar för konsekvenser som uppstår vid användningen av detta material. En kvalificerad person är en som har kompetens och kunskap i samband med konstruktion, installation och användning av elektrisk utrustning och har fått säkerhetsutbildning för att kunna identifiera och undvika de risker som förknippas därmed.

**PowerLogic en Schneider Electric zijn (wettig gedeponeerde) handelsmerken van Schneider Electric in Frankrijk, de VS en andere landen.**

- Dit product moet worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt in overeenstemming met de geldende normen en/of installatievoorschriften.
- Als dit product wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is voorgeschreven, kan dit ten koste gaan van de bescherming die het product biedt.
- De veiligheid van systemen waarin dit product wordt gebruikt valt onder de verantwoordelijkheid van de samensteller/installateur van het systeem.

Normen, specificaties en ontwerpen veranderen na verloop van tijd. Vraag daarom altijd om bevestiging van de informatie in deze uitgave.

**PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerte varemærker som tilhører Schneider Electric i Frankrike, USA og andre land.**

- Dette produktet må installeres, kobles til og brukes i samsvar med gjeldende standarder og/eller installasjonsforskrifter.
- Hvis dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som produktet gir bli svekket.
- Sikkerheten til ethvert system som innlemmer dette produktet, er montørens/installatørens ansvar. Ettersom standarder, spesifikasjoner og design endres fra tid til annen, be alltid om å få informasjonen i denne publikasjonen bekreftet.

**PowerLogic i Schneider Electric są znakami handlowymi lub zastrzeżonymi znakami handlowymi firmy Schneider Electric we Francji, Stanach Zjednoczonych oraz innych krajach.**

- Ten produkt należy zainstalować, podłączyć i użytkować zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami dotyczącymi instalacji.
  - Użytkowanie tego produktu w inny sposób niż określony przez producenta może spowodować pogorszenie jego właściwości zapewniających bezpieczeństwo.
  - Kwestie bezpieczeństwa jakiegokolwiek systemu dołączonego do tego produktu stanowią odpowiedzialność monterów/installatorów danego systemu.
- Normy, dane techniczne i konstrukcje czasami ulegają zmianom, dlatego zawsze należy poprosić o potwierdzenie informacji zawartych w niniejszej publikacji.

**PowerLogic och Schneider Electric är varumärken eller registrerade varumärken som ägs av Schneider Electric i Frankrike, USA och andra länder.**

- Denna produkt måste installeras, anslutas och användas i enlighet med gällande standarder och/eller installationsföreskrifter.
  - Om denna produkt används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren, kan det skydd som produkten har försämrats.
  - Säkerheten för alla system som ingår i denna produkt ansvarar montören/installatören av systemet för.
- Eftersom standarder, specifikationer och design ständigt utvecklas, kontrollera alltid om informationen i denna publikation är korrekt.